



EL EDITOR

Vol. III No. 13 Week of Feb. 8 to 14, 1980 Lubbock, Tex.

Price .20

Lubbock	Odessa	Midland	Plainview	Hereford
Slaton	Wilson	Tahoka	Woodrow	Brownfield
Wolfforth	Levelland	Littlefield	Shallowater	Anton
Dimmitt	Amarillo	Tulia	Hale Center	Abernathy
Idalou	Ralls	Lorenzo	Crosbyton	
Alpine	Andrews	Lamesa	Big Spring	
Soon In Many More Towns				
2305 19th St. Lubbock Zip 79401 Ph. 806-763-3841				

GARZA, ANZALDUA, SOLIS SE POSTULAN

Three Chicanos officially announced their candidacy for political office this past week.

Eliseo Solis announced his plans on Monday to seek the democratic nomination for the county commissioner precinct 3 post. Solis announced saying that he will try and work to gain better services for the residents of Lubbock. Solis is director of Llano Estacado Farworker of Tejas, a migrant and seasonal farmworker aid program.

Tomas Garza also made his plan official to run for a city council position.

Garza announced for the place 2 position which is currently held by Carolyn Jordan. Jordan has announced she will not seek the job but rather is campaigning for state representative 75-A.

Garza was one of the lawyers who fought against the city of Lubbock in the recent at-large election suit. The suit was seeking to establish a different way of election of the city council.

"I have faith that people will look beyond my race and look at my qualifications for the job," said Garza.

Garza said that the city of Lubbock has many problems and the council has to prepare itself to work toward solving the problems for the benefit of all citizens.

Garza said that the people of Lubbock have to begin to realize that the city is composed of many different types of groups which include Chicanos, Blacks, Students, businessmen and many more.

Garza pointed to his service to the community as part of his qualification to serve on the Council. He is on the board of directors of the Guadalupe-Parkway Centers, the Board of the Lubbock Mental Health-Mental Retardation Center, the Community Services Commission and Permits and Licenses Appeals Board for the City of Lubbock.

"Now I wish to serve the City of Lubbock in a larger and more meaningful manner, that is, as a city councilman," said Garza.

Garza added that he felt that he possessed "the qualifications necessary for a city councilman to provide guidance for the city. My experience as an attorney and businessman, my background and my education should and will enhance my ability to serve in that capacity."

Another Chicano who filed for office was Abel Anzaldua. Anzaldua filed for the County Constable Precinct 6 position. He is an experienced lawman of 28 years.

Tres Chicanos se declararon oficialmente para puestos políticos esta pasada semana.

Como se anuncio la semana pasada en este periodico, Eliseo Solis anuncio para el puesto de Comisionado del condado en el precinto 3. Solis anuncio oficialmente el lunes pasado diciendo que el trabajara para conseguir mejores servicios para la gente de la ciudad y el condado. Solis es actual director de la agencia de migrantes y campesinos, Llano Estacado. El es graduado de la Universidad de Texas Tech y la Universidad de Wichita Kansas.

Otra persona que oficialmente anuncio el miercoles por la mañana fue el Licenciado Tomas Garza.

Garza anuncio para el puesto 2 del Concilio. Este puesto es ahorita detenido por la Sra. Carolyn Jordan, quien ya anuncio para el puesto de representante del estado del distrito 75-A.

Garza fue uno de los abogados en la demanda encontra la ciudad donde se busca que se ceeame la manera en el cual se elijan los miembros del concilio.

Duante la conferencia de prensa, Garza dijo que él pensaba que él si podia ser elegido a pesar de que nunca se ha elegido una minoria al condilo.

"Tengo fe que los ciudadanos de Lubbock miran mas haya de solamente mi raza y pogan atencion a unas calificaciones.

Dijo Garza.

Garza dijo que la ciudad de Lubbock tendra bastantes problemas y que miembros del concilio tienen que prepararse para enfrentar estas problemas para poder resolver para el beneficio de todo ciudadano.

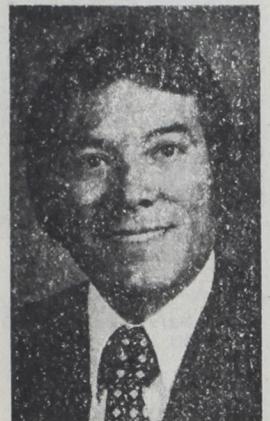
Garza dijo que se tenia que realizar que Lubbock es compuesto de muchos y distintos grupos, Chicanos, Negros, estudiantes, ancianos, negociantes y mucho mas.

Garza es miembro de la mesa directiva de Guadalupe y Parkway de la mesa de Lubbock Mental Health-Mental Retardation center, del Community services y de la mesa de permisos y aplicaciones de la ciudad.

Otro Chicano quien anuncio sus apostulado a un puesto politico fue Abel Anzaldua. El Sr. Anzaldua anuncio para el puesto de Condestable. El tiene mas de 28 años de experiencia en este ramo.



Abel Anzaldua



TOMAS GARZA



ELISEO SOLIS

¿Qué Pasa?

Informacion tocante la Conferencia de la Casa Blanca Sobre Familias.

La conferencia ofrece a las personas interesadas en la revitalización de la familia la oportunidad de discutir problemas e intereses, ofrecer ideas y soluciones, y compartir experiencias que han ayudado a fortalecer los lazos familiares.

¿Como Participan Los Tejanos?

Asistiendo a la conferencia preparatoria que se celebrará en el Civic Center, Lubbock, Texas, donde tendrán la oportunidad de presentar sus ideas.

La conferencia de Lubbock será de las 8:30 a.m. to 9:30 p.m. el Sabado 8 de Marzo.

Las personas que no pueden asistir a esta conferencia pueden mandar sus comentarios por correo a: White House Conference on Families, Office of the Governor, State Capitol, Austin, TX 78711, o pueden hablar por la línea especial, libre de costo, del Gobernador: 1-800-252-9600.

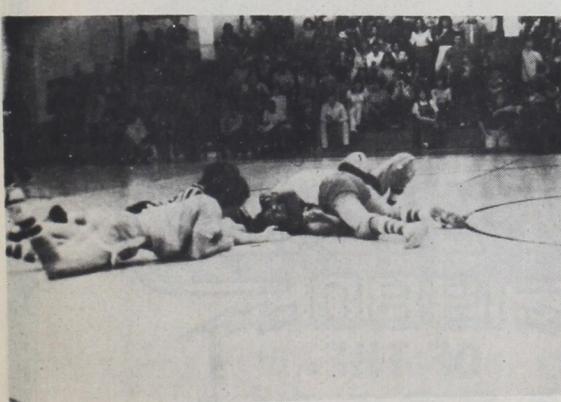
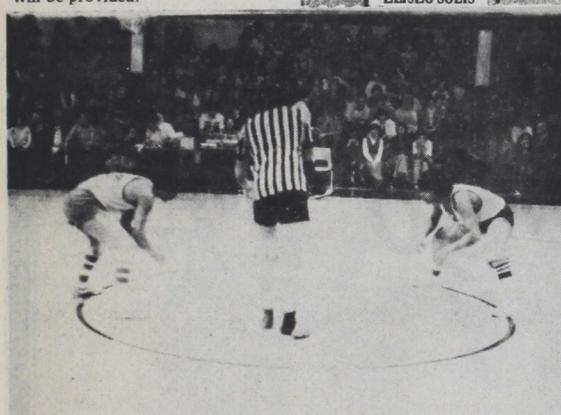
Las líneas especiales estarán en servicio de 8:00 a.m. a 5:00 p.m. de Lunes a Viernes, entre el 22 de Febrero y el 7 de Marzo. Todo comentario por escrito se debe recibir en Austin antes del 7 de Marzo.

¿Com puede inscribirse en la conferencia preparatoria?

Para inscribirse en la conferencia preparatoria, envíe su nombre, dirección y telefono a: White House Conference on Families, 5517 74th Street, Lubbock, TX. 79424.

Para más información, comuníquese con alguno de los siguientes miembros del Comité Consultativo Estatal: Lucy Acosta-915-532-3415, Douglas Chatfield 806-742-3722, Jerry Hodge 806-378-3010 and Cindy Miller 915-697-5073.

Attention residents of the Jackson Mahon and Guadalupe neighborhoods. There will be a community meeting at teh Guadalupe Neigh. Center 102 Ave. P on Tues, Feb. 12, 1980 from 7:30-9:00 P.M. The topic will be energy conservation. Speakers will be representative of utility companies. Free babysitting will be provided.



Coronado High School topped the other 4 Lubbock high schools in the City High School Wrestling Tournament with a score of 131 1/4. Lubbock High followed with a score of 92 1/4, Dunbar with a score of 49 1/2, MHS with a score of 35 1/2 and Estacado with a score of 15.

Winners for the matches were: Jessie Mojica (Lubbock); Gary Romero from Coronado; David Guajardo of Lubbock High; Craig Pritchard of Lubbock High; Robert Todd of Dunbar High; Garland Timms of Coronado; Jamie Perez of Coronado; Brain Davis of Coronado; Pat Kelly of Monterrey High; Greg Seals of Coronado High Johnson of Coronado and Rodney Staggs of Coronado.

Conferencia Tiene Exito y Resultado

More than 200 persons attended the Voter Registration Conference held this past week here in Lubbock.

The Workshop which was sponsored by the Conference of Ogranizations was termed a big success by the organizers and the members felt that the workshops were a giant step in trying to promote and encourage minorities to participate in the political process.

Guest speakers for the workshop were Ruben Bonilla, national president of LULAC; Jose Angel Gutierrez, national president of Raza Unida; Ernest McGowen, city councilman from Houston; and Iman Ud-din, minister also from Houston.

During his speech, Bonilla rapped the lack of attendance by Chicanos to workshops such a the one being held. "We talk of this being the decade of the Hispanic, where are we?" said Bonilla.

Bonilla said that too many people are believing in the misconception that it is not good to talk about the poor in the U.S. and about human rights. "Most people think that the 1960 civil rights movement brought everyone into the American melting pot. Well they're all wrong," said Bonilla.

Bonilla stressed the idea of a coalition between Black and Chicanos saying that it was essential in order to influence election and get good representation. Bonilla said that the Proposition 13 syndrome and the evergrowing apathy was affecting the low income community because of them.

Bonilla also stressed the importance of participating with the census for the new year. "TEA has estimated that 60 percent of the total enrollment in Texas will be minority by the year 1990.

Ernest McGowen said during his speech that 40 organization such as the one participating in the Workshop was a powerful political voice. He encouraged block organizing and detailed a method of organizing political campaigns.

The Imam related politics with religion and where each played a part. Jose Angel Gutierrez detail how Chicanos and Black have been denied access to the political system by closely and gerrymandering. Gutierrez said that minorities must work closely together in order to overcome the many opstacles and that all minority groups must play a very active part in the political arena. Gutierrez also pointed to the census saying that more that 7 million Chicanos had not been counted in the last census. "The Census Bureau now owes us 7 million people, this year we are going to ask that they give those 7 million back. This should make us a larger number of people that will eventually paint the white house brown," ended Gutierrez.

Individual workshops were also held on voter registration, political involvement and the church, and on how to better pick public officials.

Vote Vote
Vote Vote

Register And Vote!

Resolución Amistosa En El Condado de Martin

El Southwest Voter Registration Education Project anunció hoy la resolución amistosa de su demanda de re-delineación en contra de la Corte de Comisionados del condado de Martin.

Choco González Meza, Directora del Departamento de Investigaciones del SVREP, y el abogado particular encargado del caso, trabajaron juntos con los oficiales del condado de Martin para diseñar un plan de re-delineación que cumpliera con la regla de una persona/un voto. Bajo ley federal, los precintos de comisionados deben tener aproximadamente la misma cantidad de habitantes. Los condados que violen esta regla deben ser re-divididos para conformar a la doctrina de una persona/un voto, establecida por la Corte Suprema.

"Estoy feliz por esta resolución amistosa," comentó Rolando L. Rios, Director del Departamento Legal del SVREP. "Esperamos que los demás condados en el estado

que estamos demandando para que sean re-delineados se den cuenta que éstos asuntos se pueden solucionar de una manera pacífica. Así ahorramos tiempo y fondos públicos, que mejor se podrían gastar por el beneficio de todos los ciudadanos."

La coalición de organizaciones cívicas y de ciudadanos involucrados en la demanda de re-delineación del Condado de Martin pudieron llegar a un acuerdo con las autoridades locales. El nuevo plan, que divide equitativamente los precintos de comisionados del condado, provee un precinto compuesto predominantemente por minorías. Según Rios, el precinto de minorías permitirá una participación más completa de los mexicano americanos en el proceso electoral.

El Juez Federal Jack Roberts del Distrito del Oeste firmó el decreto de consentimiento el 17 de enero de 1980. El decreto otorgó el pago de las cuotas legales a los demandantes.

Enviarán A México Documentos Históricos Sobre Pancho Villa

ALBUQUERQUE El estado de Nuevo México está preparando enviar a méxicouna colección de documentos históricos sobre uno de los grandes héroes revolucionarios de ese país, Pancho Villa.

Los documentos, que estaban en las alforjas de los soldados de Villa cuando este atacó a Columbus, Nuevo México el 9 de marzo de 1916, habían permanecido olvidados durante casi 60 años hasta que fueron descubiertos en 1975 por dos historiadores de Nuevo México en el archivo nacional de Washington.

Pero a pesar de toda la nueva información que proporcionan los 294 documentos, en ninguno de ellos se contesta a la principal pregunta histórica para la que todavía no hay respuesta: ¿Por que hizo Villa un ataque relámpago contra esa población del otro lado de la frontera?

"En los documentos hay de todo, desde las comisiones para villa hasta importanes cartas de Villa a Emiliano Zapata en las que le pide ayuda para invadir a Estados Unidos", explicó Louis R. Sadler, historiador de la universidad del estado de Nuevo México, que fué uno de los dos hombres que encontró los documentos. "Sin embargo no hay nada en ellos que nos den una pista de qué hizo el ataque".

A pesar de que no contestan a la importante pregunta, se estima que los documentos tienen un considerable valor.

"Villa es uno de los grandes héroes revolucionarios de Chihuahua", dijo Sadler. "El gobierno mexicano no tiene copia de estos documentos y pensamos que debíamos enviárselas".

Sadler dice que hay varias teorías de por qué Villa hizo el ataque, y una de ellas es que estaba furios contra comerciantes de Columbus por haberle robado dinero que le dió para compara armas.

Sadler dijo que seguramente era más probable que fue para vengarse contra Estados Unidos por el apoyo que le dió a Venustiano Carranza y por haber cerrado la frontera a los embarques de armas.

En el ataque murieron 17 norteamericanos entre civiles y militares, y Villa perdió 70 de sus 100 hombres.

El ataque provocó un contraataque que lanzó el general John J. Pershing, y condujo a una serie de incidentes que llevaron a México y

Estados Unidos al borde de la guerra en junio de 1916.

"Aun llegó a producirse una invasión de Texas, y los soldados mexicanos llegaron a penetrar hasta San Antonio", dijo Sadler.

Sadler dijo que al parecer los documentos estaban en las alforjas de los soldados de Villa, y fueron recogidos por los norteamericanos cuando limpiarón el campo de batalla.

Sespués los enviaron a Fort Bliss en Texas, de ahí al Fuerte Sam Huston, también en Texas, y finalmente fueron a parar a la oficina del ayudante general del ejército en Washington.

"Allí estuvieron casi perdidos durante más de medio siglo", explicó en Washington.

"Allí estuvieron casi perdidos durante más de medio siglo", explicó Sadler.

Sadler dijo que los historiadores sabían que se habían encontrado documentos en el campo de batalla, pero por los menos uno de ellos llegó a la conclusión de que se habían perdido.

Los documentos aparecieron cuando Sadler y su asociado Charles H. Harris 111, estaban efectuando investigaciones de cómo las facciones de la revolución mexicana adquirían armas.

La comisión sobre las fronteras del estado de Nuevo México aprobó a principio de año una resolución en al que se recomienda que se le entregue copias de los documentos al gobierno de México.

"Está ahora es manos del gobernador Bruce King el determinar como se transmitirán. Nosotros creemos que sería un gesto apropiado".

Dijo que no estaba seguro si los documentos se le entregarán al gobernador de Chihuahua Bernardo Aguirre o al presidnete José López Portillo.

Un funcionario de la oficina de King dijo que el gobernador piensa entregar personalmente los documentos, pero que no se ha señalado la fecha.

"Los documentos al parecer están en bastante mal estado y están tratando de ver como los ponen en forma presentable", dijo Jan Wise, vice-secretario de prensa.

"Eso tomará por lo menos dos meses".

Sadler comentó que el gobierno de México sepa de la existencia de los documentos.

12 Millones de Personas Origen Hispano viven en los Estados Unidos

WASHINGTON-La media de ingreso anual de las familias de origen hispano en los Estados Unidos es de 12,600 dólares.

La media de ingresos familiares en los Estados Unidos se eleva a 17,600 dólares por año, según la Oficina de Censos, es decir 5,000 dólares más que los hispanos.

En los Estados Unidos viven 12.1 millones de personas de origen hispano legalmente registrados, pero en esa cifra oficial no están incluidos el par de millones de inmigrantes ilegales que algunos expertos de la Oficina de Censo estiman que hay en ese país.

De acuerdo con el último censo, del total de hispanos que legal-

mente residen en los Estados Unidos, 7.3 millones son de origen mexicano. 1.7 son de Puerto Rico, 800 mil cubanos y otros 2.2 millones procedentes de Centro y Suramérica u "otros orígenes español".

Las familias de origen cubano tienen los ingresos anuales más altos respecto al resto de los hispanos y alcanzan los 15,300 dólares, mientras que el de las mexicanas es de 12,800 y sólo 8,300 para las de Puerto Rico.

Las personas de origen hispanico suelen ocupar pocos trabajos profesionales o técnicos en comparación con el resto de los trabajadores norteamericanos.

EDITORIAL

UNAS CUANTAS PALABRAS

Esta semana pasada se invito al publico a diferentes escuelas por toda la ciudad para que dieran comentario a el plan de los 80's compilado por la Camara de Comercio de Lubbock.

Como siempre no se nos invito dar comentario hasta despues que ya se habia hecho el plan. Solamente un Chicano fue invitado a participar en el planamiento de estas metas que nos afectaran por los proximos 10 años.

Nosotros como pagadores de impuestos contribuimos parte de los \$686,000 que se le da a la Camara de Comercio cada año. Como se pregunto en una de las juntas que se llevo a cabo "Quien va pagar por todos estos mejoramiento si no somos nosotros. Y si somos nosotros, porque no nos dieron voz en determinar como se iba gastar el dinero?"

La Camara de Comercio de Lubbock siempre ha ignorado las necesidades de la gente pobre. Y solamente tenemos que leer las metas de los 80's para comprobar que lo hicieron una vez mas. Podemos hasta decir que la Camara ha ignorado las necesidades de todo el pueblo menos los de sus miembros los cuales la mayoría son gente rica. Solamente tenemos que ver su mesa directiva para comprobar que solamente sirven a los ricos y no a los pobres.

Y es tiempo que esto termine. Si quiere hacer planes la Camara para su grupo, que los hagan, pero con su dinero y no con el mio.

This past week the citizens of Lubbock were invited to attend public meeting to voice their opinions on the Goals for the 80's which were compiled by the Lubbock Chamber of Commerce.

As is the case most of the time, the Chamber ignored the needs of the minority and low income community in planning the goals. It was not surprising to see that most of the goals were geared toward economic development which means more money for the Chamber. One one Chicano participated in the event.

As taxpayers, who pay a good portion of the \$686,000 which the Chamber receives each year from our taxes, do we not have a voice as to how these monies are spent. Do we not have a right to determine what we would like Lubbock to develop into?

The Lubbock Chamber of Commerce has always ignored the Chicano and low income community. We might even say that the Chamber has ignored the needs of all the community except its members who are mostly rich in relation to the rest of Lubbock. To prove this we simply have to take a look at the Board of Director and see all the rich fat cats participating.

The time has come to put a stop to the spending of our money by the Chamber in order to support a small group of rich businessmen.

If the Chamber wants to make plans for their grupo let them make them, but with their own money and not with mine.

EL EDITOR is a weekly, regional, bilingual newspaper published by Amigo Publications, 2305 19th St., Lubbock, Texas, 79401. Telephone 806-763-3841. EL EDITOR is published every Friday. Correspondence for publication should be sent or brought to our office on or before Wednesday prior to publication. Subscriptions are available for \$10 per year payable in advance by check or money order to Amigo Publications.

Opinions in guest commentaries or columns are those of the writer and are not necessarily those of Amigo Publication or its owner.

Editor/Publisher: Staff: Luis Ordoñez, Jesse Reyes, Mauro Gonzalez, Rey Rivera, Olga Riojas, Blas Mojica.

You and The Social Security By M.L. Mojica

Question: I have worked under social security all my life, but I've always had low wages. Isn't there some kind of special retirement benefit for people like me?

Answer: There is a special minimum benefit at retirement for people who worked under social security at least 20 years. This helps people whose low earnings over a long period of time. The amount of special minimum depends on the number of years of coverage. A worker who retires in 1980 at the age of 65 with 30 years or more of coverage, for example, would get a minimum of \$252.80.

The special minimum benefit will increase automatically in future years as the cost of living rises.

Question: I started my own business last year. I know I have to file W-2 forms for my employees, but where do I send them and when are they due?

Answer: Forms W-2, Wage and Tax Statement and Form W-3 must be sent to the Social Security Administration. The forms are due by February 29, 1980. For information on how to complete and mail the forms, contact your local Internal Revenue Service office.

Question: Can you tell me what the eligibility requirements are for SSI payments? My grandfather thinks he might qualify, and wants me to take him to a social security

office to apply.

Answer: To be eligible for SSI, a person must be 65 or older, or blind, or disabled, and have limited income and resources (assets). An individual may be eligible with income below \$208.20 a month and resources of \$1,500 or less. Not all income is counted in determining a person's eligibility, nor are all resources. A person also must be a U.S. resident and either a citizen or an immigrant lawfully admitted or present for permanent residence.

Question: Up until now, my mother lived alone in an apartment. Because her health is failing, I've convince her to come live with us. How will this affect her SSI payments?

Answer: If an eligible person lives in another person's household and receives support and maintenance in kind from that person, the basic SSI amount is reduced by one-third. This reduction takes the place of counting the dollar value of the support and maintenance as income. Your mother should notify social security of her change in living arrangements.

Question: The only income my parents have is a small social security check. I've tried to get them to apply for SSI payments, but they don't think they would qualify because of their assets. Will their assets count against them?

Answer: A couple may have resources (assets) of up to \$2,250 and be eligible for SSI payments. Not all resources are counted against that limit. Personal effects or household goods with a total equity value of \$2,000 or less and life insurance policies with a total face value of \$1,500 or less per person are not counted. A car is not counted if its current market value is \$4,500 or less. Under certain conditions, a car may be excluded regardless of its value.



Cartas al Editor

Dear Editor:

Those pagan Muslims have locked up fifty Americans in little rooms for two months. Solutions to this problem range from food boycotts to nuking them back to the stoneage. Now, goddess Russians have invaded a country on their border. Solutions to this problem seem to be to reinstate the draft and foregoing nuclear weapons limitation.

Where, in this god-fearing city, is all the Christians? Things are tough now and you have all become ominously silent. Maybe you are super-patriots first and Christians second. I suspect that is your problem.

You are not a Communist sympathizer because you speak out against war. You will not be an Ayatollah supporter when you stand up against the United States raising a massive army.

What would Jesus do? That is your standard. There is nothing less. Stephen C. McIntyre Lubbock, TX.

Comentario

COMENTARIO POR HECTOR MIMIAGA, OFICIAL DE PRENSA DEL DEPARTAMENTO FEDERAL DE ENERGIA.

Agradezco la oportunidad que me brindan para expresar el gran futuro que existe para ustedes en el campo de la energía. No solo aprecio la gentil invitación que me ha extendido el Director de la Sociedad de Ingenieros y Arquitectos Hispánicos, Angel Rivera, para participar en el Primer Simposio Nacional Hispano de Ciencia e Ingeniería sino que me es grato estar aquí con ustedes porque tengo la satisfacción de representar a una dependencia gubernamental que durante sus dos años de existencia ha realizado una serie de actividades para hacer resaltar las aportaciones que han hecho los hispanos americanos en los campos de la ciencia e ingeniería y que en una forma significativa han contribuido al desarrollo de la tecnología de esta nación.

Me refiero al Departamento Federal de Energía. Me alegro de estar aquí porque hemos traído a este simposio 3,000 ejemplares de cada una de las publicaciones patrocinadas por esta agencia federal con el único proposito de señalar la sobresaliente labor de los científicos e ingenieros hispanos, que sin duda alguna sirven de modelo e inspiración para despertar en los estudiantes hispanoparlantes el interés de especializarse en ciencias e ingeniería.

En septiembre de 1978 el Departamento federal de Energía patrocinó la publicación VIVA "A Salute to Hispanic Americans in Science and Engineering." Durante la Semana Nacional de la Herencia Hispana del año pasado dimos a conocer este folleto y lo pusimos a disposición del público. VIVA trata de la energía y muy especialmente de las aportaciones que han hecho los hispanos americanos en los campos de la ciencia e ingeniería, desde las primeras exploraciones en esta tierra por nuestro antepasados españoles en 1524, hasta la reciente participación de ingenieros hispanos en los vuelos espaciales.

¿Sabían ustedes que la primer mujer estadounidense en recibir una patente fue una hispana? Esa mujer fue Elena de Valdez. Si un profesor le pregunta que ¿quién inventó la luz eléctrica? Seguramente ustedes contestarían...Thomas Edison. Pues bien, la próxima vez que les hagan esa pregunta, contesten...Thomas Alva Edison, y recuerden que Alva es un apellido tan español como Martínez, Gonzalez o River. ¿Sabían ustedes que un hispano de nombre Marcos de la Garza patentó un calentador solar en 1913? Recientemente habra leído acerca de los ganadores del Premio Nobel, o sea el máximo honor a que se puede aspirar en cualquier campo. ¿Han ustedes oído hablar de Luis W. Alvarez? Pues bien, el Sr. Alvarez es el ganador del Premio Nobel por sus trabajos en física nuclear. Severo Ochoa, Luis Miramontes y Juan Carlos Findlay—estos nombres también deberían ser conocidos por ustedes y enorgullecerse de sus respectivos éxitos. ¿Porque? Porque todos ellos tambien son ganadores de Premios Nobel.

Pero el folleto VIVA no sólo describe las aportaciones de los hispanos más sobresalientes que normalmente se encuentran, o deberían encontrarse, en los libros de historia sino que también nos habla acerca de los más destacados científicos e ingenieros hispanos que actualmente trabajan con el Gobierno o la industria, quienes nos han demostrado que inclusive en estos campos "Si se puede."

Hemos recibido cientos de cartas de estudiantes, profesores y padres de familia pidiéndonos el folleto VIVA y elogiando su contenido y nuestro patrocinio al publicarlo y darlo a conocer. Fue un placer leer esas cartas tan conmovedoras que reforzaban nuestros ánimos para seguir adelante puesto que comprobaban que nuestros esfuerzos en esta labor no habían sido en vano. Cartas inspiradoras como la de un hispano que está asistiendo al colegio, a la vez que cumple una sentencia de 20 años en la Penitenciaría Estatal de Virginia, quien dice: "sé que este librito será una inspiración no sólo para mí sino también para mi hijo." Podría leerles muchas cartas tan interesantes como ésta pero tan sólo voy a leer un párrafo de una carta que habla por la mayoría y que nos escribió el Sr. Manuel Castro, Presidente de la Sociedad de Ingenieros México Americanos (MAES) y dice así: "MAES felicita al Secretario y a todos los funcionarios que colaboraron a dar este novedoso pero positivo paso para dar a conocer la participación de las minorías en las ciencias e ingeniería y que seguramente dejará una huella impeccedera en nuestra comunidad de habla hispana; un paso cuyos resultados inevitables infundirán en nuestra gente una actitud de Si se puede."

Una nueva etapa de oportunidades se presenta para los estudiantes de habla hispana que escojan carreras universitarias en matemáticas, química, física e ingeniería. Cuando contemplan las fotografías de estos científicos e ingenieros hispanos que aparecen en VIVA y en la revista LA LUZ y lean acerca de sus tareas en el Departamento Federal de Energía, espere que digan... "algún día yo también seré ingeniero". Estas personas han demostrado que inclusive en estos campos "Si se puede" y ojalá y ustedes piensen lo mismo porque si así piensan...podrán lograrlo. El futuro está en la energía y la juventud hispana tiene la palabra!

PUNTO DE VISTA "NO A LA GUERRA, NUNCA MAS GUERRA". Por el editor del periodico EL VISITANTE DOMINICAL.

La semana pasada hablábamos de la "muy madura y cristiana actitud del Presidente Carter ante la crisis creada por el Ayatola y la invasión de las tropas rusas en Afganistán." Hablamos también de varios personajes en la escena nacional e internacional que podrían ser los impulsores para una nueva guerra mundial.

Despues de escuchar las palabras del President en su discurso emitido el 23 de enero, sobre "El Estado de la Unión Americana" nos vemos forzado a tragarnos nuestras palabra en cuanto a la confianza que hablamos cifrado en nuestro Primer Mandatario en referencia a la prevención de un nuevo conflicto bélico mundial. En su discurso el presidente no se mostró sonriente ni esperanzado como lo hizo al tomar la rienda del liderazgo presidencial de este país. Se mostró enfadado, agresivo y con ganas de pelear. El mismo presidente que hace unos años juró no revivir la conscripción militar, y cuya madre sirvió en el cuerpo de pas mundial ahora se muestra totalmente de acuerdo con que el Congreso inicie de nuevo el reclutamiento nacional de soldados. Se mostró en favor de la intervención militar en Afganistán o en cualquier otro país del área donde existe más petróleo.

Se cree que esta nueva ofensiva bélica, no fue iniciada en el Pentágono, quien hace unos días habia dicho que no iniciaría la conscripción militar "forzada", hasta que se hubieran agotado todos los otros medios, sinoque parece ser inspiración del "staff" de la Casa Blanca.

Los militares que asistieron a la sesión en la Cámara de Representantes, Brizinski y otros "aguilas" que están en pro de la guerra, se mostraron sonrientes al ver que al fin el presidente estaba pensando como ellos han pensado siempre que la solución a todo problema es la guerra.

Sabemos que no se puede permitir la invasión de una nación por otra de una manera despiadada y agresiva y menos cuando esa nación es más pequeña y más débil como lo es Afganistán. Y no estamos de acuerdo con los avances y futuros planes de los rusos. Pero nada solucionará una intervención militar por los Estados Unidos contra Afganistan pues no se conseguirá la liberación de ambos países sino la iniciación de un holocausto en el cual todo mundo perdería algo.

Reiteramos que la guerra es la más vil expresión diabólica del corazón humano. La guerra es contraria al espíritu de paz que Cristo nos mostró y nos vino a legar. Escribir como lo dijo el Papa Pablo hace varios años "No más guerra, Nunca más guerra," y fue reiterado en la reciente visita de Su Santidad Juan Pablo II a las Naciones Unidas.

Todos los ciudadanos de este país debemos de enterarnos plenamente de lo que nuestros "líderes" quieren hacer y no dejarnos cegar por un patriotismo ilusorio que promete libertad para otros seres humanos pero que sólo nos entregará cuerpo jóvenes sin vida, sangre, pestilencia y hambre por toda la tierra.

¡Si Jimmy Carter, se dice nuestro líder, nuestra conciencia cristiana nacional ante los países de esta orbe, que se mantenga fuerte ante las presiones de todos aquellos que desean involucrarnos en la guerra!

Al final de cuentas, los militares y políticos desean una guerra porque no son ellos quien la tendrán que pelear, sino los jóvenes hispanos, negros, indios, asiáticos y demás "minorías" que tradicionalmente han peleado "sus" guerras. Hay que decir ¡basta a la guerra! Como nuestros pontífices romanos. Basta a que las madres de Estados Unidos entreguen sus hijos al dios de la guerra, en países extranjeros.

Basta a la intervención americana en otros países lejanos de nuestra tierra. No queremos sufrir la verguenza y la derrota de otro Vietnam.



1980-1980-1980-1980-1980-1980

995 kwgo stereo fm

"LA VOZ BILINGUE DE LOS 80's"

NEW DECADE 1980 OF THE

HISPANOS

2020 4th St. Phone 744-2792

1980-1980-1980-1980-1980-1980

**INCREIBLES
RELATOS
DEMONIOS Y
EXORCISMOS!**

Nota Editorial:
Debido al fuerte contenido de los relatos verídicos que con frecuencia aparecen en esta columna, no recomendamos que nuestros lectores que padescan del corazón, sean de escasa resistencia mental, espiritual o física, den lectura a esta materia.
No aconsejamos que se ponga en practica, ni en prueba, nada de lo que aqui se imprime. No es apta para menores, sin consentimiento de su padre o tutor.



ción. Claro que por eso, decidimos dejar las cosas como estaban. Desde entonces, mi esposo ya sabia que sus días estaban limitados. Como el doctor le habla dicho que su muerte duraría algunos meses, o quizás varios años en llegar, él seguía atareado en su trabajo. Cada día, lo vivía y lo trabajaba, como si ya fuera su último. En algunas ocasiones traté—o mas bien dicho, pensé—de evitarle que se esforzara tanto, pero ¿Como iba a privarlo de ese último interés? Los animales y el campo, le daba vida. El rancho y la tierra, era parte de su existencia. ¿Quien era yo, para privarlo de sus anhelos? Sería como arrancar una flor del campo, solo para verla marchitarse en un florero dentro de la casa. Y si embargo, eso fué lo que pasó.

Cuando mi esposo murió, (hace diez años) fue cuando comencé a creer en las cosas del otro mundo. Siempre que alguien me platicaba de esas cosas, los escuchaba, pero solo por no faltar en mis atenciones. Cuando se terminaba el relato, me olvidaba de lo dicho. Como yo nunca habia visto ni oido nada, no creia en nada de eso. En ese tiempo pensaba que el que se muere, ya jamas vuelve. Nadie se sale de su sepultura despues de muerto. Tampoco creia qu el ánima de alguien puede volver a este mundo, despues que ya haya sido juzgada. Pero ahora sé, que yo estaba muy equivocada. Lo que a mi me sucedió, creo que ya les haya pasado a otros, pero nadie lo creó hasta que no lo vé. Asi fué como a mi, me llegó a suceder.

Como a mi esposo nunca le gustó vivir en el pueblo, me encargó que cuando él muriera, no fuera a vender el rancho. Tenia mos dos hijos de 15 y 18 años, aparte de una hja de 10 años. Mi esposo domaba potros brutos y en una ocasión lo tumbo uno de ellos y cuando estaba en el suelo, le alcanzó a dar una patada en la cabeza. A pesar de estar en cama por varios días, al fin se alivió, pero el doctor nos dijo que tenia un cuajarón de sangre en los cesos, que al operarse, sería muerte segura. Del contrario, era posible que con el tiempo se le pudiera desbaratar. Nos dijo que ademas, tenia mas esperanzas de vida sin la opera-

a llora con el. "Ya se fue el que nos quería, Pardo", le dije. "Pero no te apures, no cambiara nada. Todo seguirá igual, como él lo dejó. Ya no volvera a montarte tu amo, pero nadie mas te montará. Le abrí la puerta del corral y salió el "Pardo" corriendo hasta que se perdió de vista, buscando algun consuelo en la lejanía. Despues que sepultamos a mi espos—en el sito donde el habla indicado, allí en el terreno del rancho—comencé a notar varias cosas que me causaban extrañeza. entre una de ellas, fue la desaparicion del "Pardo", qu e durante esos días cuando mi esposo estaba tendido, no se acercó al rancho.
[CONTINUARA]

**USTED Y EL SEGURO SOCIAL
Por M.L. Mojica**

Pregunta: He trabajado bajo el seguro social toda mi vida pero siempre he tenido salarios bajos. No hay alguna clase de beneficio de jubilación especial para personas en mi caso?
Respuesta: Hay un beneficio mínimo especial de jubilación para personas que trabajaron bajo el seguro social por lo menos 20 años. Esto ayuda a las personas que tuvieron ganancias bajas durante un largo periodo. La cantidad del mínimo especial depende del número de años de protección. Un trabajador que se jubila en 1980 a la edad de 65 años con 30 o más años de protección, por ejemplo, recibiría un mínimo de \$252.80. El beneficio mínimo especial aumentará automáticamente en años futuros según el costo-de-vida aumento.
Pregunta: Yo comense mi propio negocio el año último. Sé que tengo que presentar las formas W-2 correspondientes a mis empleados, pero dónde tengo que enviarlas y cuándo se vencen?
Respuesta: Las formas W-2, Wage, and Tax Statement, (declaración de impuesto y salario) y la forma

W-3, Transmittal of Income and Tax Statements deben ser enviadas a la Administración del Seguro Social. Las formas están vencidas por Febrero 29, 1980. Pongase en contacto con su oficina local del Servicio de Rentas Internas para obtener más información sobre la manera de completar y enviar por correo las formas.
Pregunta: Puede decirme cuáles son los requisitos de elegibilidad para pagos de SSI? Mi abuelo cree que él puede tener derecho a esos pagos y quiere que yo lo lleve a un oficina de seguro social para solicitarlos.
Respuesta: Para tener derecho a pagos de seguridad de ingreso suplemental una persona debe tener 65 años o más, o ser ciega, o incapacitada, y tener ingreso y recursos limitados. Un individuo

puede ser elegible si su ingreso es menos de \$208.20 al mes y sus recursos por valor de \$1,500 o menos. No todo el ingreso cuenta para determinar la elegibilidad de una persona ni tampoco todos los recursos. La persona debe también ser residente de los EE.UU. y ser ciudadano de este país o inmigrante legalmente admitido para residencia permanente.
Pregunta: Hasta ahora mi madre vivía sola en un apartamento, pero su salud está declinando y la he convencido para que venga a vivir con nosotros. Como afectará esto sus pagos de SSI?
Respuesta: Si una persona esta recibiendo pagos de SSI y vive en la casa de otra persona y recibe alojamiento y sustento, la canti-

PASA A LA PAGINA 6

AUTOMATIC TRANSMISSION
EXPERT Work Done at Reasonable prices
J&E AUTOMATIC
Call ERNST URESTE at 744-3096
339 Ave. H Lubbock, Tex.

FALCON'S LIQUOR MART
We Keep U In Good Spirits
300 E. Bedford, Dimmitt, Tex. 79027
Phone 647-2343

HAYNES MEAT MARKET
792-2879
Gooch All
Meat Bologna...\$1.29 lb.
Pork Steak.....\$1.29 lb
Menudo......59 lb
Pig Feet......39 lb.
Chuck Steak.....\$1.59 lb
No. 1 West 3 miles on Levelland Hwy.

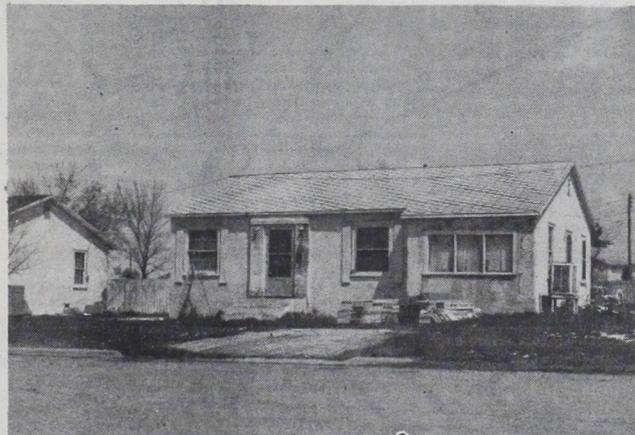
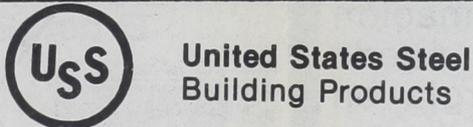
CASA TAXCO
113 North University
Teléfono - 747 8565
Musica Mexicana, Stero 8 Track, L.P.'s y 45's de los mas populares del momento. Cuerdas de guitarra y Bajo Sexto, Yervas Medicinales y Curiosidades Mexicanas. VISITENOS!

Suscribase Ahora 2305 19th Lubbock, TX

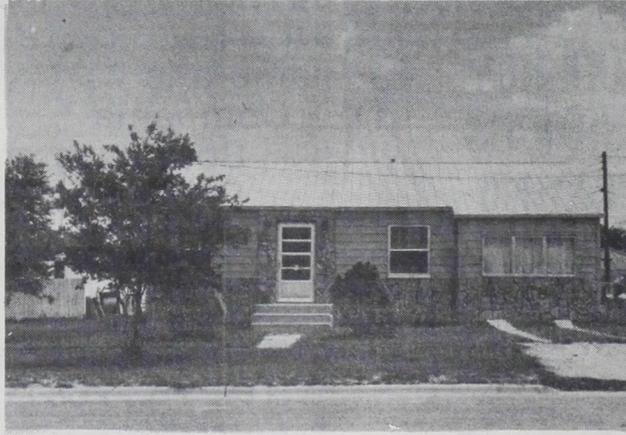
¿Necesita Ud. Ayuda Legal?
Las oficinas de West Texas Legal Services ofrece representación gratuita para los residentes de los condados de Hale, Hockley, Lamb y Lubbock.
ASISTEN EN CASOS COMO LOS SIGUIENTES:
Clasura de Propiedad Divorcios y casos familiares
Beneficios de Gobierno Adopción
(Welfare) Problemas de Consumidor
Evicciones Inmigración
Testamentos Medicaid/Medicare
Seguro Social
Servicios Legales asiste en todo caso civil. No asisten en Caso Criminales.
Lunes - Viernes 8:30 - 5:00
West Texas Legal Services
Suite 1601, Metro Tower
Lubbock, Texas 79401
806/783-4557

**SU NACIONALIDAD ES MEXICANA
¡Usted Tiene Derecho a Solicitar
Nuestra Protección!**
¿Tiene algún problema de los siguientes?:
Reclamación de salarios, ha sufrido un accidente en el trabajo, no le han pagado su indemnización, ó necesita asesoramiento legal?
Acuda Al:
CONSULADO DE MEXICO
1220 Broadway Ave., Suite 905
Lubbock, Texas, 79401
Teléfonos: 765-8816/17.

Change your life. & change your home



BEFORE



AFTER

15% Discount On All Contract Prices Until Feb. 15, 1980

**Gill Construction Company
4901 Brownfield Rd Lubbock, Tx.**



**Call Collect 797-6559
EVERETT CASTILLO**
Public Relations Consultant

LA OTRA CARA DE LA ASPIRINA

¿Le duele la cabeza? ¿Una muela? ¿El estómago? ¿O todo el cuerpo? ¿Está odiando a sus hijos, no soporta a su marido, quiere ahorrarse a su suegra o darle una zancadilla a su jefe? ¿Cálmese y tómese una... ¡no!, dos aspirinas!... y ya verá cómo todo se le pasará...

Lo anterior refleja un poco lo que nos promete la aspirina, que se vende lo mismo en un tedejón que en el hotel más elegante, que se encuentra siempre en algún lugar de la casa, y que es sin lugar a dudas la droga más popular.

¿Pero conoce usted acaso la historia de esta medicina, que supuestamente cura tantos males y que convierte en médico a cualquier mortal que dice: ¡Oye, manito, ya no suifras!... ¡Tómate tu aspirina!...?

LA HISTORIA DE LA ASPIRINA

Al despuntar el siglo XVIII, un mal que aquejaba a los colonizadores de selvas y regiones pantanosas era el temible paludismo. Se conocía la quinina como remedio para ese padecimiento, pero era difícil de conseguir y también resultaba muy costosa, por lo que fue necesario buscar otros medicamentos más accesibles.

Basándose en un dogma médico de la época que aseguraba que ninguna enfermedad está muy lejos de sus causas, el británico E. Stone comenzó a experimentar con la corteza del sauce, el cual crece en las regiones húmedas y pantanosas donde se produce el paludismo. La decocción de corteza de sauce que preparaba el señor Stone sabía tan horriblemente

amarga como la de la quinina, y esa fue para él una prueba más de que había logrado algo parecido a dicho medicamento.

En 1829 H. Leroux, un farmacéutico francés, aisló el principio activo de la corteza del sauce: la salicina, cuyas propiedades estudiaron los químicos, aislando el ácido salicílico. En 1874, el médico escocés C. J. Max Lagan trató un caso de fiebre rebelde con salicina. Fue una experiencia histórica, colmada por un éxito inesperado. Dos años más tarde se experimentó con enfermas atacadas de reumatismo, con resultados asombrosos. Sin embargo, muy pronto los médicos se dieron cuenta de que el ácido salicílico no podía ser utilizado en estado libre, pues los efectos irritantes que provocaba en la piel y sobre todo en las mucosas, traía como consecuencia violentos ardores en el estómago.

Y en 1876, el médico parisiense Geman See introdujo en la terapéutica el salicilato de sodio activo, menos agresivo que el ácido empleado contra la fiebre que acompaña al reumatismo articular agudo. Este medicamento, además de bajar la temperatura, causaba un efecto analgésico y antiinflamatorio, cesando los dolores articulares al mismo tiempo que la inflamación y la fiebre.

UN ARMA DE DOS FILOS

A pesar de los resultados extraordinarios que pudieron apreciarse en aquellos días, el ácido salicílico siguió siendo de empleo limitado. Fue posible observar las ulceraciones dolorosas que producía, y el salicilato de sodio era poco apreciado por su sabor tan desagradable.

Así estaban las cosas cuando el químico Félix Jogan, de la casa Bayer, desempolvó escritos que databan del año 1853 cuando, siguiendo laboriosos métodos, un químico de nombre Gerhardt había solucionado el problema del mal sabor, sustituyendo el ácido por el acetilo.

Mientras tanto, su colega Enrich Dresser había realizado un estudio exhaustivo sobre las propiedades de la aspirina y sus derivados. Sus expe-



riencias demostraron que el ácido acetilsalicílico se transforma en el organismo en ácido salicílico y ácido acético. Los médicos se entusiasmaron ante las virtudes terapéuticas de este medicamento que presentaba ahora un sabor acidulado, mas no desagradable, y que parecía ejercer un efecto menos agresivo sobre la mucosa gástrica. La era de la aspirina había nacido... y la difusión que ha tenido hasta nuestros días llega a suscitar temores.

Dentro de la farmacopea, la aspirina es uno de esos extraños medicamentos verdaderamente eficaces. Es ante todo un analgésico excelente, que calma realmente dolores de origen muy diversos: de cabeza, de muelas, de los riñones, etc. Para cada uno de estos males, desde luego, existen medicamentos químicos más poderosos y específicos... y también más peligrosos.

La aspirina se desvirtúa gracias a su acción antipirética (contra la fiebre), y se usa con ese propósito en casos de gripe, donde junto con la vitamina C es el único remedio medianamente eficaz, ya que baja la fiebre y eso hace que el enfermo se sienta mejor. Se supone que así la persona afectada de gripe puede luchar más fácilmente contra ella. Sin embargo, la aspirina no actúa directamente sobre los virus que la produ-

cen.

También es un buen antiinflamatorio que no resulta demasiado tóxico, por lo cual se usa en diversas afecciones reumáticas y durante el curso de algunos padecimientos cutáneos o respiratorios, en los que es notablemente activa. Y por razones que todavía permanecen en el misterio, permite asimismo tratar ciertos tipos de insomnio.

A todo esto se debe la buena reputación de dicho medicamento, aunque desde luego, muchas enfermedades son rebeldes al tratamiento único con aspirina.

EL OTRO LADO DE LA PASTILLA

En los últimos años se ha lanzado un grito de alarma: La aspirina no es totalmente inofensiva, pues puede provocar con frecuencia úlceras gastroduodenales; está contraindicada en personas próximas a operarse; se ha sabido de alergias producidas por la aspirina que han llevado a la muerte; y como todas las sustancias antiinflamatorias, puede causar graves lesiones renales. Esos riesgos son bien conocidos por los médicos, quienes se sienten alarmados ante el despliegue de una publicidad que se difunde por todos los medios.

¿Debe prohibirse su empleo? Cier-

tamente no, pero es fundamental que las personas que consumen aspirina tengan presente que no a todos les hace bien y que implica un peligro. Y es importante también que el médico, que conoce a su paciente, le indique a éste si es aconsejable y en qué dosis debe tomarla.

Vale la pena que agreguemos aquí cierta información sobre lo que se presenta en nuestros días como "aspirina", sus combinaciones, y las exageraciones publicitarias que se cometen en relación con ella.

Tanto la "genuina" aspirina Bayer como sus competidores han venido explotando en su publicidad el llamado "alivio rápido", alegando que su producto se desintegra más rápidamente. Por supuesto que eso no prueba nada, excepto que algunas pastillas se desintegran con mayor velocidad que otras en un vaso de agua. Desintegrarse quiere decir romperse en pedruzcos, y disolverse significa convertirse en solución líquida. El doctor Jofard Levy, experto en drogas, pudo demostrar que la desintegración o dilución no tiene ninguna relación con el "rápido alivio", pues en realidad éste depende de la cantidad de medicamento activo que penetre en la sangre. Lo anterior pudo ser demostrado hace más de una década, al comprobarse inclusive que las tabletas que se desintegran con mayor velocidad toman más tiempo para llegar al torrente sanguíneo.

En nuestros días, los fabricantes siguen ufanándose con términos como "rápida desintegración", para hacernos pagar más por su medicamento. Por otra parte, es importante saber que hasta ahora no hay ningún estudio clínico que pueda demostrar que una aspirina de 5 gramos sea mejor que una de 10.

LAS COMBINACIONES CON INGREDIENTES ADICIONALES

Siguiendo las mismas tácticas que cualquier fabricante de caramelos o de salchichas, los laboratorios agregan a sus tabletas uno o mas ingredientes —y millones de pesos a su presupuesto publicitario— para convencer al público de que venden algo mejor que el viejo y simple medicamento de siempre. Anuncian que han logrado reducir los efectos colaterales: en parte para aumentar su efectividad y en parte porque la aspirina sigue siendo aspirina a pesar de las apariencias, y necesitan algo en qué basar sus anuncios.

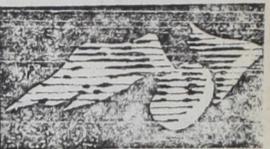
Un gran número de fabricantes han combinado sus aspirinas con otros drogas. La combinación de productos analgésicos no parece tener ninguna ventaja clínica sobre los productos con fórmulas simples. En el Manual de Prescripción de Drogas de la Asociación Farmacéutica Americana se afirma lo siguiente:

"En la mayor parte de los casos, estas combinaciones tienen mayor significación económica para el fabricante, que beneficio terapéutico para el paciente".

A través de una publicidad engañosa y constante, los fabricantes obtienen su parte de lo que los consumidores gastan en alivios.

Los fabricantes incluyeron pequeñas cantidades de dos antiácidos comunes; prometieron ampliamente "ayuda para prevenir el dolor de estómago que causa generalmente la aspirina", y se sentaron a esperar quien los refutara.

En 1971, el Consejo Nacional de Investigación de Estados Unidos, presentó un informe en el que indicaba: "Hay muy poca diferencia en la incidencia o intensidad de los efectos



colaterales o de las molestias gastrointestinales, después de la ingestión de Bufferin o de aspirina simple".

EL CASO DE LA CAFIASPIRINA Y OTROS

La cafiaspirina es una aspirina combinada con fenacetina y cafeína, que también trata de obtener su cuota del mercado. La fenacetina tiene prácticamente la misma efectividad que la aspirina para aliviar el dolor y bajar la fiebre, pero no para suprimir la inflamación que provoca la fiebre, como la artritis, y los médicos la usan para tratar a personas que no toleran la aspirina. Nó obstante que lleva en

PASA A LA PAGINA No. 7

JAMES GARAGE
Tune Ups-Major Overhaul, etc. Transmission Service.



1508 Ave. D
Brady Gormany

OVERWEIGHT?
LOSE POUNDS QUICKLY AND EASILY THROUGH HYPNOSIS
WE GUARANTEE RESULTS
CALL FOR APPOINTMENT 793-6382
HYPNOSIS CONSULTANTS INC.
Guarantee for Smokers too!

SPEEDING TICKETS \$35
LUBBOCK MUNICIPAL COURT
516 Main & 820 Main 762-8054
SAM BROWN LAW FIRM (Corner of Main & Ave. M) 762-1557

INCOME TAX SERVICE AT
Image Styling & Barber Shop
217 B N. Univ. Ph. 744-8271
Minimum Charge \$7.50
\$1.00 Off With This Ad
Jose Torres Rufus Rodriguez
Open Monday-Saturday from 9:00 a.m. to 8:00 p.m.
Starting Feb. 3, 1980 - Open on Sunday from 1 to 5 p.m.
Lo invitamos a que venga con nosotros para llenar sus papeles de Income Tax.
Ahorre \$1.00 trayendo esta carta
P.S. Save \$1.00 on your hair style or regular hair cut when you let us prepare your return.
Barbers: Rufus Rodriguez & Lolo Ramirez

JENT'S HOUSE OF MUSIC INC.
2646 34th Street Lubbock, Texas Phone 795-5579
Pase y mire nuestro gran surtido de instrumentos musicales de renta o venta. Guitarra, Bajos, Accordiones, y toda clase de instrumento.

YOUR NEWSPAPER
Something for Everyone

Your ENERGY SAVINGS Can Add Up
Consider This Bright Idea... Save On Fuel
SPS SOUTHWESTERN PUBLIC SERVICE
OUR GENERATION IS FOR YOU!

Para información en como puede ahorrar energia en su casa y ademas ahorrar dinero llame a la **Compania Southwestern Pubic Service**
CALL
Armando Gonzales
Tel. 763-2881

Y-Puede Pagar todos sus Bilesde Utilidad en Nuestras Oficinas — 1120 Main, 2747 - 34th St., Monterey Center

El Editor
Now Serving All West Texas
With 20,000 Readers in Lubbock

Map showing service areas: Hereford, Dimmitt, Amarillo, Tulla, Plainview, FLOYDADA, Hale Center, Abernathy, Littlefield, Shallowater, Idalou, Ralls, Crosbyton, Lubbock, Wolforth, Slaton, Woodrow, Tahoka, POST, Brownfield, Andrews, Lamesa, Big Spring, Midland, Odessa, Alpine.

LINK YOU WITH THE CITY STATE & WORLD!

Reaching more than **100,000** Spanish Speaking Persons
West Texas ONLY
Bilingual Weekly Newspaper
2305 19th Lubbock, Tx. 79401
806 - 763-3841



INSIDE SPORTS

By Olga Riojas

RAIDER DEFEAT AGGIES

Monday Feb. 4, the Texas Tech Red Raiders shot past the Aggies with a 63-53 victory at the Lubbock Coliseum.

Tech damaged A&M's perfect Southwest Conference record which A&M had accumulated. Tech was hot with their free throw shots as well as their performance against the Aggies.

Texas Tech's defense knocked the Aggies out of first place and now A&M is in a tie with Arkansas for the league top spot. The Aggies fell to a 17-6 season record. Tech now stands 7-4 in SWC play and 13-8 for the year.

There was approximately 8,139 fans present and probably millions viewing the game on television in 47 states.

Tech scores were made by Brewster-12 points and 7 rebounds; Taylor-13 points and 4 rebounds; Little and Williams scored 12 points each. Little had 4 rebounds and Williams had 5 rebounds.

A&M WOMEN OVER TECH
It was a real heartbreaker for Tech women's team Monday night when Tech met Texas A&M. With a score of 66-64, Tech lost its first home game for this season. The Raiders now stand at 19-7 season and 10-1 in the Coliseum. The Aggies are 14-8.

Louise Davis made 6 out of 10 field goals and scored 14 points. Vicki Lee and Stone had 12 points each. Davis had 10 rebounds for the night.

Friday night Tech women are scheduled to meet the nation's number one rated women's college team, Texas. The game is scheduled to start at 7:00 P.M. in the Lubbock Coliseum. The Raiders march to the State Tournament will then continue on to Plainview Monday at 6:30 p.m. for a rematch with Wayland Baptist.

Texas, 22-0, before their Thursday game at Wayland Baptist, is tied with last year's National Champion Old Dominion at the top spot in the Associated Press Women's Poll.

ARKANSAS OVER TCU
Arkansas ran over TCU Monday night with a 74-47 victory.

TEXAS DEFEATS HOUSTON

Texas had a victory over Houston with a score of 84-82 this past Monday night.

Texas freshman Thompson took hold of 13 rebounds and scored 13 points.

SMU-BAYLOR

SMU squeezed by Baylor by 3 points in a SWC game on Monday night with a score of 73-69.

RICE-WRIGHT STATE

Monday night Rice gained another victory to their record by defeating Wright State with a 84-78 victory.

This loss makes an eight game winning streak for Rice.

TUESDAY RESULTS

DUMAS WINS TWICE

Dumas defeated the Estacado Matadors Tuesday night in District 1-AAA action. Estacado starters James Barnett, Preston Davis, and John Jones all fouled out. Estacado has a 17-10 and 0-1 record, while Dumas is 13-9 and 1-0. Although Preston Davis fouled out, he hit for 16 points for the Matadors. James Barnett scored 12 points.

GIRLS ACTION

Dumas girls defeated Estacado also with a 72-32 final score. This was a District 1-AAA basketball game for both teams.

Estacado is scheduled to go against Canyon, Friday night at 6:00 p.m. at Estacado.

MONTEREY WINS

Monterey made sure to keep their 4-AAAA leading record Tuesday night when they defeated Lubbock High with a 81-22 victory. With this win, Monterey has an excellent 6-0 record. All throughout the game the Lady Plainsmen were ahead in points.

CANYON 1-AAA VICTORY

Canyon scored a 72-56 District 1AAA victory against Dunbar Tuesday night. Canyon girls are still undefeated in conference play with a 3-0 record.

In Boys action, Canyon also took a victory against Dunbar with a 67-60 win. High scores were made by Bill Gruhkey 18 points, Walling and Harbin scored 12 a piece.

WILSON WINS TWO

Wilson shot past New Home Tuesday night with a 63-56 victory. This was a District 8-B game, which puts Wilson in a 3-0 district play. Congratulations to Randy Hale for scoring 32 points for the Wilson Mustangs.

GIRLS ACTION

Cindy Stone, senior from Wilson hit 16 points to gain a victory against New Home. Final score of the game was 49-46, Wilson. This win puts Wilson in a 3-1 in district play, while New Home is 3-2.

MEADOW WINS TWO

Meadow beat Union in a District 8-B game Tuesday night with a 43-22 victory for the girls and a

45-41 win for the boys.

Jill Pendergrass scored 10 points and Wrenn Howard hit 16 points for the winning team.

Brownfield over Sweetwater

Brownfield defeated Sweetwater with a 46-44 win. Marci Holladay made 23 points for Brownfield. Brownfield is 1-1 in district play.

Levelland Loses

The Borger Bulldogs lead Levelland in a 84-75 victory Tuesday night.

Dennis and Dwight Phillips scored 15 points and got 14 rebounds.

FUNDRAISING GAME

There will be a Fund Raising benefit game held Feb. 16, 1980 at the Boy's Club, 3301 Cornell at 12:30 p.m. This fund raising benefit is to raise some money for the 5 de Mayo celebration this year.

Las Tigresas, a recently organized team made up of seven women will face the Blue Ladies. Both teams are giving their time to help raise money for this yearly event sponsored by Centro Aztlan.

Las Tigresas are Esperanza Solis, Marty Carrizales, Juanita Agüero, Mary Ellen Medina Eilda Carrizales, Kathy Dietz, Chris Sosa, and Yours truly Olga Riojas.

The Tigresas are proud to acquire

the service of Coach Steve Carrizales. Carrizales is noted for his fine teams in softball, basketball, soccer, tennis, golf, and foosball.

Carrizales was said to say to the ladies that he was tough and the ladies would probably hate him after the training but he guaranteed them a better sex life. Carrizales is better known by his nickname "Kitty."

For more information on the game or for tickets call 763-0406. Don't forget to come watch and have some fun!!!

WILSON CYO

Wilson Catholic Youth (CYO) is having a fund raising for their organization this Saturday, Feb. 9. The CYO decided to have a Disco Dance from 7:30 to 12:00 p.m. Admission is .75. Everyone is welcome to come and have some fun!

GOLDEN GLOVES

Again a reminder about the upcoming tournament to take place here in Lubbock in the beautiful Memorial Civic Center from Feb.

14 to 16. Watch for further information and some action photos next week in El Editor.

WRESTLING

Ricky Romero didn't square off with El Gran Marcus like he was scheduled for Wednesday night at the Fair Park Coliseum. El Gran Marcus got to have one minute with the loser (Ricky) in the ring with no referee. Following the Romero-Marcus bout was the Texas Death Match between Killer Brooks and the Lawman. Rules for this match were: No stopping the match for any reason, no time limit, no count outside the ring, falls don't count, no disqualifications, winner is one who can answer the last bell.

Killer Brooks defeated the Lawman in this bout.

There was a Tag-Team match between Dory Jr. and Larry Lane against J.J. Dillon and Bob Morgan. Fortunately the winner of this match was Dory Jr. and Larry Lane.

Gary Yong and Siva Afi battled to a draw in Wednesday night action.

Anuncio En El Editor

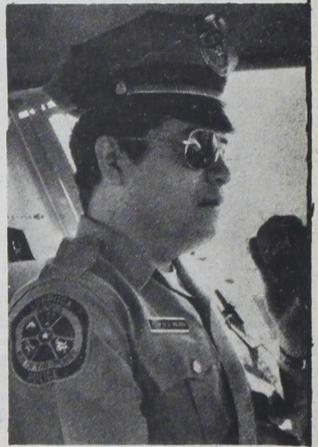
Reward Your Community As Well As Yourself

Consider a law enforcement career with the Lubbock Police Department as a **Police Officer**. Current starting salary is \$1,082 monthly, increasing to \$1,224 monthly upon successful completion of a one year probationary period.

Applicants must be between 21 and 35 years of age, possess a high school diploma or GED, have a driverslicense and be in good physical condition.

Applications are now being accepted in the Personnel Department, Rm 211, 10th and Ave. J, Lubbock, Texas.

Applications must be returned no later than 5 p.m., Friday, Feb. 15, 1980.



1935 33rd & H 19th 747-6264 744-3677

BURGER BARN
FREE JUMBO WHAMBURGER®
If You Show Us A Bigger Burger
3 BURGERS \$2.25
11 a.m. to 7 p.m. 6 Days a Week

STATE THEATRE
Adults: \$2.50 Children: 5-11 \$1.00 Senior Citizens, \$1.00
1316 TEXAS AVE. LUBBOCK, TX. Llame 747-5922
Open 7 Days a Week Saturday, 3:30 P.M. Sunday, 1:30 P.M.

Open 7 Days a Week **ARNETT BENSON THEATRE** Adults \$2.50 Children: 5-11 \$1.00 Senior Citizens: \$1.00
Saturday, 7:30 P.M. Sunday: 1:30 P.M.
105 N. UNIVERSITY LUBBOCK, TX. TEL: 762-4537

ESTA SEMANA
Estreno **Jueves 7 de Feb. al Miercoles 13 de Feb. Doble Programa Rated G**

MARIA FELIX
¡La primera película del Idoló de México!
como ama, como canta, como sufre...
RIGO

BANDIDA

Jueves 7 al 13 de Feb. Doble Programa

YOLANDA DEL RIO KING CLAVE JORGE VARGAS
Gerardo Reyes Valentina Leyva Narciso Busquets
Roberto Jordan Federico Villa Lupita Ortiz Los A legres de Teran

Los Hombres No Deben De Llorar
El Contrabando Del Paso

La Proxima Semana
Estreno del Año **Jueves 14 de Feb. al Mier. 20 de Feb. Rated P.G.**

VICENTE FERNANDEZ JORGE RIVERO AMPARO MUÑOZ EDUARDO DE LA PEÑA "EL MIMO" en EL TAHUR
Dirección: ROGELIO A. GONZALEZ
con TITO JUNCO ALFREDO NAVO MARCO RUIZ MARTA A CASIRO JORGE PERRAN LEONARDO ESPINOZA A COLORES

Juana Gallo

GRAN DOBLE PROGRAMA
Jueves 14 de Feb. al Mier. 20 de Feb. Rated G

ENRIQUE CUENCA EL POLIVOZ RAFAEL INCLAN DELIO MAGANA MARIA MONTAÑO MERLE URIBE Y LAS POTRAJUNTAS DEL NORTE en Esa Mi RAZA

ALBERTO MARISCAL

EL EDITOR, Feb. 8, 1980
USTED Y EL SEGURO SOCIAL VIENE DE LA PAGINA 3.

dad básica de SSI es reducida por un-tercio. Esta reducción se hace considerando el valor en dólar del alojamiento y manutención como ingreso. Su madre debe notificar al seguro social cualquier cambio en su modo de vivir.

Pregunta: El único ingreso con que cuentan mis padres lo constituye un pequeño cheque de seguro social. He tratado de convencerlos de que deben solicitar pagos de SSI, pero no creen que pueden tener derecho a esos pagos debido a sus recursos. Contarán a esos pagos debido a sus recursos. Contarán sus recursos contra sus elegibilidad?

Respuesta: Una pareja puede tener recursos (bienes) por valor de hasta \$2,250 y ser elegible a pagos de SSI. No todos los recursos cuentan

contra ese límite. Su casa y terreno adyacente no cuentan, no obstante su valor. Los efectos personales y artículos de uso doméstico con un valor líquido total de \$2,000 o menos no cuentan, ni tampoco las pólizas de seguro de vida con un valor nominal total de \$1,500 o menos por persona. Un automóvil no cuenta si su valor corriente en el mercado es \$4,500 o menos. Bajo ciertas condiciones, un carro puede ser excluido prescindiendo de valor que tenga.

Pest Control
 Ay te huacho, eucarechol!
763-3841



WHOLESALE PRICES ON ALL NEW AND USED CARS AND TRUCKS NOW

"WE GIVE A LITTLE MORE FOR YOUR CAR... AND TAKE A LITTLE LESS FOR OURS."

DON CROW CHEVROLET  794-4000
 RETAIL-FLEET LEASE-SERVICE



"EL QUE PICA CON LA COLA"
 EL ALACRAN

Oye J. Garcia... no pusites para la posicion de "Director of Finances for the City of Lubbock?" We got us a boy from Midland for that position...

Sr. Julian Nava de las Califas es el new embajador to Mexico. Me platican que los Chifornios (Chicanos de las Califas) no estan contentos con el. Bueno -- ellos sabrán porqué. Cuando platicó Nava con el Periodico EXCELSIOR de la Ciudad de Mexico, esto dijo...

"The future of relations with Mexico will be formed in a large parte by the contribution of Mexican-Americans and due to the important role that we Mexican-Americans are playing in social, economic, political and cultural affairs."

Segun me dicen, el doctorcito no uso el nombre "Chicano" en ninguna de sus entrevistas--puede que tenga verguenza de ser Chicano. Mexican-American is a fine label for Chicanos and it is also a fine label for Mexicans from Mexico....

Me recuerda del jovencito que cruzaba edl puente internacional en El Paso y Juárez. Su mamá, una mujer muy religiosa y recta, le preguntó, "hijo, como es que pasas para El Paso sin pasaporte?... que estas mintiendo mi hijo? El contestó, "No mamá no miento. Cuando me preguntan que que soy les contesto como contestan los demas... American. Que no soy también ciudadano de las Américas... mamá?"

Tomas "Leyes" y Llano Estacado" Solis.-- que parejo!!! Y si bailan juntos se sacan el premio. Estan good lookin los guys, eh? Ora chavos y chavavos vamos a jalar por ellos. Y saben "vatos que dice el dicho--"entra pa' que saques."

Did you hear cañon Bonilla say-- "We are losing ground on the Civil Rights Battleground." Now.. now Ruben-- we have very little to lose. We have not gained that much anyway.

Tomas "Leyes" ya te mandastes de nuevo. Jijo... fijate que mis abuelos (descancen en paz) palmearon las manos cuando se dieron cuenta de lo que estas haciendo. No sir, no estaban haciendo tortillas!!!! Genuinamente aplaudieron tus esfuerzos.... Hoy bola de Chicaspatas, wachen ese carnal es un torazo..... OLE!!!!

Mis abuelo me dicenq ue estan muy contentos de platicar con Justice Douglas. He was some kind of Federal Judge.... Ningun parecido le da al buen Juez Federal que tenemos en Lubbock.

El señor Douglas fue un hombre para la humanidad y para todo el

tiempo. A dissenter he was, as are many Chicanos and blacks. He knew what the minorities know...the majority is not always right.

Es verdad que los que tienen poder a call the shots. Pero no es todo--tambien mandan a los otros a que sean tronados.

Remember "Clark Clifford"? He is the distinguished gentleman que nos sambutió a la costosa guerra (vidas y dinero) en Vietnam. Guess you heard his "Warmongering speech." Pero lo que es bueno para el y para sus compañeros está muy bien. Tiene muy buenas razones-- tenemos que hacer guerra y quitarnos de encima a tanto Chicano y negro...no??? Y ademas hay que proteger nuestro aceite, (que ni es nuestro).

Y luego alli esta "John B. El Rey Connally" con su escolta de editores y millonarios. Ya les contaré lo que es el gran señor y lo que ha sido con nustr raza. Plen ojo.

Sr. Martin Luther King Jr. (Jan. 15 1929 -April 4, 1968). Que macho... que humano. salio de su "pulpito" para tratar de salvar a su raza.

Que tal guys an gals -- se va a colmar de bendiciones a la CIA and FBI. Asi es que wachenle -- se los llevan porque you look too much like Mexicans. Vle mas que revienten el lazo con la PIP o con elPUP o terminan como los carnales de New Mexico State Prison. Que padre manera de desajjar las minorias tambien...no??

Estos de alla... a que no se han fijado que Gee "Chante" Garza is a dead ringer for El Caudillo de la Revolución Mexicana??? Nadamas le falta el estandarte de la Virgen Morena. Apuesto que la lleva dentro del palpitador.

Oye... Oye, no nomas "pick Officials" as la Conferencia suggests. Tickle them to death.

Que güeritos los del "Committee 80" Solo un hicanito entre toda la bola. Todavía no quieren que participen en lo que se trata de tu porvenir y de tu ciudad raza. Pero no rajés... toda la puerta del Cahber of Commerce (que no se confundan con COMA)... esta gastando tu dinero. No lo crees??...Investigalo.

El Lubbock Digest newspaper carried a family editorial supplement called "New National Black Monitor." The supplement carried a powerful poem. Hey T. J. if you don't mind here goes....

FURNITURE DISCOUNT
 1801 Broadway
 Quality Furniture For Less

WE LOST OUR LEASE CLOSE OUT PRICES ON ALL MERCHANDISE

Bedroom Suites
 Coffee Tables
 End Tables
 Lamps
 Plants
 Rugs
 Odd Headboards

Dishes
 Cooking Sets
 Mirrors
 Sofa Tables
 Wall Mirrors
 Bedspreads

Vanity Bench
 Decorative items
 Dining Sets
 China Cabinets
 Love Seat
 Pictures

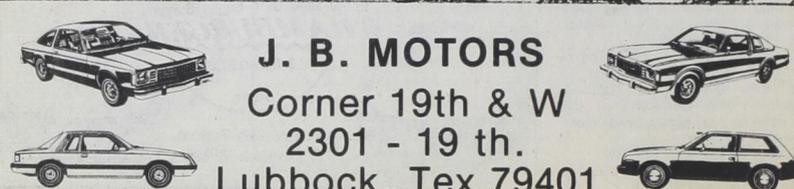
SAVE



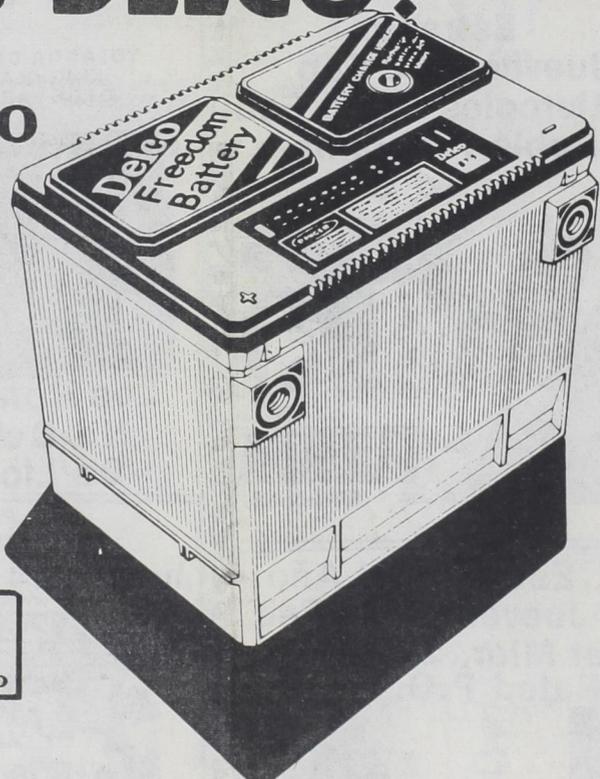
Living Room Sets

J. B. MOTORS
 Corner 19th & W
 2301 - 19 th.
 Lubbock, Tex 79401

Owner **806 747-7049**
 Randy Caudle Res. **806 792-5658**



GRACIAS DELCO!
 Una nueva batería Delco "Freedom"



Sellada-nunca necesita agua.
 Desde

\$39.95



Gilbert's QUALITY PARTS AT DISCOUNT PRICES
AUTO SUPPLY



STARTERS - CARBURETORS
 BEARINGS - MUFFLERS - FUEL PUMPS - SHOCK ABSORBERS - GENERATORS - ALTERNATORS - SEAT BELTS - DOMESTIC & FOREIGN PARTS

DOMESTIC & FOREIGN PARTS
 OPEN MON - FRI 8-9
 SAT 8-6 SUN 10-6
747-4676
 GILBERT FLORES PROPRIETOR
 708 4th

ANUNCIE EN EL EDITOR

OLE SMOKEY
 SERVING THE BEST OF GENUINE HICKORY SMOKED MEATS WITH ALL THE TRIMMINGS SINCE 1965
 CAFETERIA SERVICE
 DRIVE UP CATERING
 MON-FRI 11-2, 5-8
 SATURDAY 11 AM-9 PM
 SUNDAY 11 AM-2 PM
 2318 50TH ST
795-7470

LATE MODEL Camaros, Firebirds, T-Birds, Wide Selection of Pick-ups and 4 wheel drive

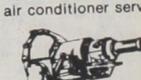
SEE BUTCH BILLY'S AUTO SALES
 19th & Ave. Q
 762-1114

SAVE
GET THE DEAL OF THE DECADE



Dynamic Auto Clinic
 tune-ups alternators
 generators starters
 brakes carburetors
 welding lawn mowers
 transmission service
 air conditioner service

Specializing in Automatic Transmissions
 Charles Page
 Martin C. Powell
 Ph. 763-2102 512 16th St.



LA OTRA CARA DE LA ASPIRINA VIENE DE LA PAGINA 4

el mercado muchos años, los médicos han expresado recientemente sus temores respecto al uso prolongado de la fenacetina en dosis de uno a quince gramos o más diariamente, pues puede asociarse con daños irreversibles y tal vez fatales para los riñones; y en cantidades menores, con algunas anomalías de la sangre.

Como consecuencia de las anteriores declaraciones, los fabricantes de Anacin y Exedrin excluyeron de su fórmula la fenacetina. El Anacin contiene ahora solamente aspirina y cafeína. Esta última sustancia no ha demostrado aumentar el efecto de la primera, por lo cual no existe razón para pagar un mayor precio por ella.

Los fabricantes de Exedrin cambiaron la fenacetina por acetaminofen, que es el más novedoso de los analgésicos o drogas contra el dolor. Por lo pronto, esta sustancia vale diez veces más cara que la aspirina.

Se ha estudiado el acetaminofen, comparándolo con la fenacetina, y hasta ahora no se han registrado evidencias de que afecte al riñón, pero es demasiado pronto para tener una absoluta certeza al respecto. La droga puede causar erupciones en la piel, así como urticaria, al igual que la fenacetina y la aspirina.

La Unión de Consumidores de Estados Unidos, después de 30 años de hacer evaluaciones sobre los competidores de la aspirina, ha llegado a la conclusión de que: "La aspirina simple, en dosis de 650 mg. (equivalente a dos tabletas de 5 gramos cada una), fue el agente más eficaz para los dolores del cáncer entre todos los analgésicos que se probaron".

En dichos estudios se pudo conocer un aspecto interesante de las pruebas con placebos (medicina de mentirillas): el 21 por ciento de los sujetos declararon haber experimentado un alivio a su dolor con medicina falsa. Tal resultado, muy común en la práctica médica, se denomina "efecto placebo" y es un fenómeno psicofisiológico. En esencia, una persona que cree que cierto medicamento la ayudará, puede obtener alivio aun cuando aquel no produzca efecto alguno.

TOME LAS DEBIDAS PRECAUCIONES

Si usted es un consumidor habitual de aspirinas, tome en cuenta las siguientes advertencias:



Por ningún motivo deben tomar este medicamento las mujeres embarazadas.

El uso prolongado de la aspirina para enfermedades crónicas tales como la artritis reumática, debe ser controlado por un médico.

Beba usted un vaso de agua (o preferentemente de leche) con la aspirina, para disminuir la posible irritación estomacal.

Algunas personas sienten ligeras molestias gástricas tales como dolor de estómago, acidez o indigestión cuando toman aspirina. Si usted se encuentra entre ellas, considere el acetaminofen u otra forma menos agresiva de aspirina, como el Alka-Seltzer, que se puede disolver en un vaso de agua antes de tomarlo.

La aspirina altera la coagulación de la sangre; por lo tanto, los pacientes que sufran anomalías sanguíneas y los que tomen anticoagulantes, deben tomar aspirina únicamente bajo prescripción médica.

Las personas que hayan padecido úlcera gástrica o gota, deberán consultar al médico antes de tomar aspirina.

No tome más de 10 a 15 gramos (2 ó 3 tabletas) a la vez; no vuelva a ingerir aspirina antes de que hayan pasado cuatro horas, ni tome más de 10 tabletas en 24 horas, a menos que su médico lo haya autorizado.

Por lo que respecta a las dosis para niños, consulte la etiqueta. Conserve las aspirinas y otras drogas lejos

del alcance de los pequeños. No compare aspirinas de sabores, ya que los chicos podrían confundirlas con dulces. A los niños se les puede dar la aspirina con un poco de mermelada o miel, si se niegan a tomarla sola.

ALERTA CON LOS ALIVIADORES PELIGROSOS

La dipirona es un analgésico y antipirético efectivo, pero puede causar agranulocitosis fatal y otras enfermedades de la sangre. Por lo tanto, en los Estados Unidos la dipirona no se puede vender como cualquier analgésico, antiartrítico o antipirético. De acuerdo con el etiquetaje precautorio requerido por el gobierno norteamericano, las preparaciones a base de dipirona deben ser usadas sólo como antipiréticas en situaciones graves donde peligre la vida, y en las cuales los salicilatos u otras drogas similares no resulten efectivas, estén contraindicadas o no sean toleradas.

En su "Evaluación de las Drogas", la Asociación Médica Americana se refiere a la dipirona e indica: "Ninguna dosis de dipirona como analgésico se justifica". Dicha asociación sólo la justifica como último recurso para reducir la fiebre, cuando otras medidas más inocuas han fallado. Otras reacciones adversas que pueden provocar y que deben ser mencionadas en el etiquetaje dentro de los Estados Unidos, son las siguientes: "Anuria, dolor e irritación en el sitio de infección, anemia hemolítica, anemia aplásica, irritación de la piel, edema, temblores, náuseas, vómitos; reacciones alérgicas, incluyendo el edema angioneurótico, etc."

An Unfriendly Dog
"The other day," said a friend of ours, "I had an interesting experience with an unfriendly dog. He was standing on the porch of a home when I turned into the front walk and as soon as he saw me he evidently decided that he didn't like my looks. He bristled all over, growled, barked and tried to show me in every way he could that to go near him would cost me dearly."
"But dogs, you know, like to bluff, and I decided that this one wasn't going to bluff me. I'll admit I felt a

bit nervous, but I walked confidently toward him and up the porch steps, paying absolutely no attention to his angry protests."
"For a moment I thought he was going to leap at me, but he didn't. When he saw me on the porch as though I belonged there he quieted down and looked quite sheepish. But if I had exhibited the least sign of fear I feel quite sure that he would have been snapping at my leg."
"And right then it struck me that if you hide any fears you feel, and show confidence in yourself, you can get past lots of difficulties, just as I got past that dog."
— Good Reading

No obstante, la dipirona sigue siendo usada y es fabricada por varias compañías: principalmente en Latinoamérica, donde se vende en combinación con otras drogas. Se calcula que se expende por lo menos bajo 100 nombres nuevos, con los cuales se comercializa en nuestros países. Algunos ejemplos de empaques y etiquetas demuestran que en muchas de estas drogas no se hace indicación alguna al médico, al farmacéutico o al paciente sobre la posibilidad de efectos secundarios. En un informe enviado a nuestra asociación el 18 de junio de 1974, se indicaba que en México se vendían los siguientes medicamentos que contienen dipirona: Amapol, Mingoal, Anespas Com-

puesto, A.N.T., Apracur, Ayoral, Balzim, Baralgina, Bellapacil Inyectable, Bentomín, Buscapina Compositum, Catarsén (inyecciones y supositorios infantiles), Cintaverin, Compuesto, Claraciolina, Codebón, Comaril, Commel, Corcidin F., Cirilín Pediátrico (supositorios), Dicopen, Dinopirina, Dipiroguamin, Dolo-Neurobion Dor-sedin, Edgartet, Eralgesic, Espasmir (supositorios), Espasmotex (tabletas), Genservet, Gentil (jarabe), Globulín Tumisan, Komtan, Mamin, Mecotén, Megal (supositorios), Mingoal, Neomelobrina, Palerol (ampollitas), Peralgos, Relexal compuesto, Rumalisan (tabletas), Senomiema, Severin, Tasmofin (supositorios), Temporalin, Temofin, Tenabal-Holamin, Triartán, Valpirone.

The Fireplace Place
SALES & INSTALLATION DISTRIBUTORS OF
MAJESTIC
• FIREPLACE ACCESSORIES
• ENERGY SAVING GLASS WINDOWS
• WOOD STOVES
ESTIMATES WITHOUT OBLIGATION
FREE STANDING LARGE SELECTION OF STYLES COLORS & SIZES
765-7717
2316 CLOVIS RD.

Now Fitting With A tailor's Point Of View
Tuxedo Rental & Sales
Owner
Alfonso Salas
Ph. 793-0520 3138 34th St. Lubbock, Tx 79410

COMMERCIAL - AUTO - FIRE
G. Garza
INSURANCE AGENCY
Horton Agency 797-4277
799-8832 Lubbock TX.

Villa Olds
MERCEDES BENZ
5301 South Ave. Q 747-2974

SPECIAL #1
\$300 DOWN
PAYMENTS \$76.99 per month
1976 Ford Torino Wagon automatic with air, 24 months financing with approved credit, APR 22.41 with deferred payment of 2147.76. Payments include tax, title, transfer and license.

SPECIAL #2
\$300 DOWN
PAYMENTS \$96.53 per month
1976 Oldsmobile Regency 4 door loaded, 30 month financing with approved credit, APR 22.33 deferred payment price 3195.77. Payments include tax, title and license.

1972 Pontiac Cpe.....	995	1978 Chev. Caprice.....	4495
1972 Torino Cpe.....	995	1978 Cougar XR-7.....	4995
1975 Mercury Cpe.....	2595	1978 Firebird.....	5295
1975 Gran Prix.....	2995	1978 Olds Wagon.....	4995
1976 Lincoln Cpe.....	4495	1978 Cutlass Supreme.....	4295
1976 Cadillac Seville.....	6995	1979 Firebird.....	5995
1977 Cutlass Supreme.....	4395	1979 Cutlass Supreme.....	5395
1978 Marquis Brougham.....	4595	1979 Olds 88.....	5395

PICK UPS-VANS-TRUCKS

1976 El Camino.....	3595	1978 Chev. Blazer.....	6995
1977 Ford Window Van.....	5995	1979 Ford Bronco.....	8495
1978 Dodge 1/2 ton.....	4795	1979 Ford Bronco.....	8995

12 months or 12000 warranty on most cars. GMAC on the spot financing available.
•Buddy Copaus •Fred Brown •Bob Galey-Manager •Tim Benham •Cruz Reyna

Aquí está la diferencia
GILBERT'S
Coffee Shop
2225 Clovis Rd.
Menudo o Caldo \$1.75 Plate Lunch \$2.50
Burritos de Carne .80 ¢
Burritos de Frijoles .60 ¢
Burritos de Chirizo .80 ¢
Tamales \$3.00 Doz.
Café .25 ¢ Drinks .35 ¢
SE ACEPTAN ORDENES PARA LLEVAR

FRED BARRINGTON
CHEVROLET
WE CLOBBER BIG CITY PRICES!
SALES and SERVICE
SHORT DRIVE LONG SAVINGS
PARTS
MIC GM QUALITY SERVICE/PARTS GM GMAC TIME PAYMENT PLAN
Mr. Goodwrench 24 HOUR WRECKER SERVICE
LUBBOCK, TX TELEPHONE NO. **765-0844**
315 S 1ST LAMESA, TEXAS

THE BARTER SYSTEM
5121 34th St. • Lubbock, Texas 79410 • 806/797-1777
barter is better!
New, exciting ways to trade
NEEDS:
Sporting Goods, Concrete Finisher Real Estate, Water Beds, Mattresses, Mattress Renovation, Sewing Machine, Office Supplies, Insulation, Pet Store, Mover (local), Tires, Typewriters
BENEFITS OF BARTERING
#Gain New Customers •Buy At Wholesale •Save Cash

La Iglesia como madre, como guía espiritual y maestra de la grey Cristiana; nos ha enseñado preceptos que tienden a normar nuestra conducta dentro de los preceptos consagrados a rendir culto y hacer plegarias a nuestro Dios.

Pero desgraciadamente, para detrimento de la Iglesia y perjuicio de nosotros mismos; hemos hecho malos esos sustanciales preceptos, pisoteándoles sin consideración ninguna. Porqué este desacato de los que bonitamente nos llamamos Cristianos católicos? pues es muy fácil de entender: en primer lugar, tenemos que reconocer, que la instrucción doctrinal del Evangelio; nos causa náuseas y no queremos instruirnos en ella. Razón por la cual, no tenemos ninguna convicción de nuestro credo religioso. Eso quiere decir, que desde que nos bautizamos no hemos puesto un pie dentro de un templo, por tal motivo, repito: que somos Cristianos ocasionales y no de arraigo ni de convicción.

Visitamos el templo, cuando nos invitan a formar la corte de alguna quinceañera, o algún casamiento. Porqué, todos estos desaciertos? porque a pesar de que nos llevaron a la pila del bautismo, no tenemos ni siquiera nociones de lo que es ser Cristiano. Razón lógica que nos lleva a creer que nos es lícito el servir a dos Señores. Esta errónea creencia nos coloca desde luego, en una posición falsa y ambigua; por lo que con facilidad nos dejamos arrastrar por la vorágine de las cosas mundanales dejando en segundo término, las cosas de Dios y los preceptos que la Iglesia nos impone.

Esta evidencia la tenemos en nuestras mujeres Cristianas, que por seguir los dictados imperiosos de esa "diosa" que llamamos moda, pasan por sobre los preceptos que Sn. Pablo nos proviene en la carta primera a los Corintios, en su capítulo II versículo 5 que a la letra dice: Mas toda mujer que ora o profetiza con la cabeza descubierta, afenta su cabeza, pues es una misma cosa con la mujer rapada. Pero el primer argumento que nuestras mujercitas de hoy esgrimen, para su justificación; que esos preceptos de Sn. Pablo, ya son pasados de moda, y, por lo tanto; es un ridículo, llevar velo sobre la cabeza. Se oye decir muy a menudo a esas mujercitas ignorantes, que cubriéndose la cabeza con el velo en el interior de los templos; es un ridículo y un pecado, que la moda no perdona. Que, eso de llevar velo sobre la cabeza, es solamente para las viejas anticuadas. Es admisible de todo punto de vista, que por la ignorancia; comentamos muchas aberraciones, pero lo que no se puede admitir es, el descuido de esas hermanas que suben a dar lectura a la epístola sin cubrirse la cabeza.

Desde el momento que son seleccionadas para esos menesteres, tienen que conocer sus obligaciones preceptuales. Pero con asobro se ve, que suben descubiertas presumiendo con desparpajo, el desgote del vestido cuando lo llevan, y si no, el escandaloso pantalón, que, por acatamiento a Dios, y respeto al recinto; no deberían de llevar. Y aun sin embargo, las citadas hermanas lectoras, suben al Altar muy ufanas; luciendo su flamante indumentaria hombruna, anteponiendo para justificarse, el sofisticado argumento - de que el Papa les permitió vestir pantalones. No tarda mucho en que el Papa, va a permitirles usar pistola al cinto.

Hay que tomar muy en cuenta, que si el Papa, les hizo a las mujeres tal concesión, de suplantarse al hombre en su indumentaria; es porque somos muy duros de corazón. El, sabe muy bien; que si nos da permiso para hacer una cosa, la hacemos; y si no nos concede permiso, como quiera lo hacemos.

Es el mismo caso de Moisés con los fariseos; que les dio cara de libelo, en la que se les permitía el divorcio. Pero nuestro Señor Jesu-Cristo, los apostrofó; cuando les dijo: que si bien Moisés les concedió repudiar a sus esposas; fue por la sencilla razón de que tenían el corazón empedernido, mas duro que una roca de granito. Así nosotros, estamos en idénticas condiciones; tenemos el corazón mas duro que el mismo marmol.

A lo que si somos muy fieles es, al modernismo, si no bamos con los estilos modernos, no somos pulcros; y con ese pretexto no queremos ir a la zaga de los demas queremos ir a la vanguardia.

Nuestra ceguera nos hace confundir la pulcritud con esos estilos extravagantes que la moda diseña para luego imponerlos. Los Santos, por eso fueron y son Santos, porque no se dejaron arrastrar por el torbellino falaz, de la vanidad. Porque renunciaron en forma total, a las cosas orolepescas que el mundo engañosamente ofrece. Porque prefirieron el tosco sayal, a los escandalosos vestidos que los dictados de la moda, obliga a llevar. Este es, el sombrio panorama que la Iglesia está viviendo. Aunque parezca hiperbólico pero este desorden social, a repercutido, hasta en el mismo seno de la Iglesia; muchas dignatarios de la misma, dizque progresistas; han tenido la osadía, de rebelarse a la autoridad Papal y a sus prescripciones.

Los Anticonceptivos Provocan dudas en la Mujer

NOTA DEL EDITOR:

El siguiente artículo lo ponemos a la disposición de nuestros lectores con el propósito de que lo lean, pero en ningún momento pensamos que el contenido de el artículo es la forma correcta de llevar las cosas. Cada persona tiene el derecho de decidir la forma de prevenir el embarazo. Lo que si recomendamos es que consulte a su medico, el le dara el tratamiento o el consejo que a usted mas le combenga.

Los métodos anticonceptivos - han creado problemas de toda índole, desde científicos y religiosos hasta conyugales.

La Iglesia católica, por ejemplo, no acepta otros métodos que los naturales, es decir ritmo y control de la temperatura.

Pero el método "natural" que consiste en calcular que la ovulación femenina ocurre 14 días después de haber empezado la regla, contando desde el primer día, no es cien por ciento seguro.

Se considera más seguro el método del control de la temperatura aunque este método requiere una observación constante por parte de la mujer.

La mujer debe tomarse la temperatura todos los días a la misma hora. Como la temperatura de la mujer es más baja antes de la ovulación y sube ligeramente cuando esta ocurre y se mantiene igual hasta la próxima menstruación, se considera que tres días después que la temperatura sube

comienza el período de infertilización y no hay peligro de que la mujer quede embarazada.

Como se sabe existen muchos métodos anticonceptivos, desde los dispositivos intrauterinos, algunos de los cuales son de plásticos y otros son hasta de cobre. Pero estos dispositivos, entre los que se encuentran el IUD y el diafragma, requieren ayuda médica para su mejor funcionamiento, lo que hace menos viable.

En la búsqueda de soluciones, y también con miras de explotación comercial, se trabaja activamente en el campo de los anticonceptivos.

En la actualidad se experimenta con un método que parece que va a revolucionar el mercado de cosas femeninas y científicas.

Este descubrimiento hecho en Suecia consiste en un atomizador nasal que contiene una hormona dinstética. Esta hormona evita la ovulación y por dicha razón la mujer no puede quedar embarazada.

Aunque este método aún está en su fase experimental, no disponible para la venta al público, médicos suecos aseguran que usando el atomizador (spray) se evita la ovulación en la mujer y que esto no produce efectos secundarios.

De todos modos en estos momentos hay una tendencia a controlar la natalidad, a planificar la familia a que el matrimonio decida cuando y cuantos bebés quiere traer al mundo. Y esta inclinación a evitar lo que algunos llaman explosión demográfica, parece que se va a mantener.

Por lo tanto, la gente seguirá explorando el mundo de los anticonceptivos.

En la actualidad se calcula que 50 millones de mujeres usan "La píldora" para evitar caer embarazadas, pese a que algunos médicos aseguran que la mujer que usa este anticonceptivo oral, la píldora, tienen más probabilidades de sufrir ciertas dolencias graves, como embolias, infartos y otras enfermedades cardiovasculares. Consulte a su medico.



Hoy no mi amor! porque se me ha perdido el termometro.....

UN RAYITO DE LUZ

Por Sofía T. Martínez

El amor de Dios para con nosotros se manifestó en que el Padre envío al mundo a su hijo unigénito para que hecho hombre regenerara a todo el genero humano con la redención y lo consagrara en unidad (1 Jn. 4, 9; Col. 1, 18-20; Jn. 11,52). Cristo, antes de ofrecerse como víctima inmaculada en el altar de la cruz, rogó por los creyentes diciendo: Que todos sean una misma cosa, como tú, Padre, estás en mí y yo en tí, para que también ellos estén en nosotros y el mundo crea que tu me has enviado (Jn. 17, 21); e instituyó en su Iglesia el admirable sacramento de la Eucaristía, en el cual se significa y se realiza la unidad de la Iglesia.

Dios a los suyos el nuevo mandamiento de amor mutuo (Jn. 13, 34) y les prometió el Espíritu Consolador (Jn. 16, 17) que, Señor y dador de vida, permanecerá con ellos para siempre. Dec. sobre el Ecumenismo 2. Doc. Vaticano No.2 La Santa Iglesia siempre ha proclamado esta Verdad que por ser palabra de Dios no cambiará nunca aun cuando todo mundo se proponga destruirla, ella permanecerá para siempre.

En la celebración de la misa podemos ver la señal mas clara de unidad. Despues de alimentarnos con la palabra tenemos la señal visible de la precencia real, verdadera de Cristo Jesús el cual a dicho: "Tomen y coman porque ste es mi cuerpo. Tomen y beban porque esta es mi sangre"... Mt. 26, 27.-28; Lc. 22-20.

Por supuesto que este Sacramento, esa señal visible del amor del Padre solo tiene efectos de santificación y de salvación, de unidad y de vida eterna en aquellos que como los primeros cristianos, creen en el poder de Jesucristo y que aunque ellos no entiendan como podrá darles a comer su cuerpo y a beber su sangre a través de un

pedazo de pan y un poco de vino ellos sienten que es verdad por la sencilla razón que creen firmemente que Cristo es Dios y que Dios no es mentirosos.

Despues de levantado en la cruz y glorificado, el Señor Jesús envío el Espíritu Santo, que habia prometido, por medio del cual congregó al pueblo de la Nueva Alianza que es la Iglesia, y en la unidad de la Fe, y un Espíritu, como tambien han sido llamados a una misma esperanza, la de su vocación. Un solo Señor una sola fé un solo bautismo (Ef. 4, 4-5).

Porque ustedes son una solo coas en Cristo Jesús (Gal. 3, 27-28).

Jesucristo nos dé ejemplo de cómo es posible esa unidad cuando nos habla de la unidad que hay entre su Padre y El con el espíritu Santo. Dice: "Yo estoy en el Padre y el Padre en mí. (Jn. 14, 9-11; Jn 14, 23) "Vayan y enseñen a todas las gentes, y bauticlas en el Nombre del Padre y del Hijo y del Espíritu Santo.... Mt. 28, 19-20). Auqi podemos ver la mas perfecta unidad de tres personas que no se contradicen nunca.

El Padre se complace en el amor del Hijo, El Hijo se complace en el amor del Padre y el Espíritu Santo con el Padre y el Hijo realiza las obras de amor de ambos confirmando el perfecto acuerdo entre las obras de amor de ambos confirmando el perfecto acuerdo entre uno y otro. Esa debe ser la característica de la Iglesia. Esa es la unidad que ella busca y desea tener, para la gloria de Dios.

NOTA.—Estos Articulos o mensajes, tienen como unico fin, llevar un rayito de luz a las almas. No están a cargo de ningun grupo religioso ni es pagado por nadie unica responsable, sofía T. Martínez cristiana catolica miembro de la Parroquia Nuestra Señora de la Gracia. Domicilio: 3102 Auburn St. Lubbock, Tex.

IGLESIA DE CRISTO

2603 Colgate
P.O. Box 5615
Lubbock, Texas 79417

Tel. 765-6030
Res. 763-6537

Horario de Cultos:
Dom. 9:30 y 10:30 A.M.
 6:00 P.M.
Mier. 7:30 P.M.

KLF6
Programa Radial
Domingos
9:00 A.M.

¡ Bienvenidas!

EL CURAÑIL **NECESITA TU APOYO** **Suscribase!**
EL CURAÑIL
P.O. BOX 876
San Juan, Texas 78589

Martinez Restaurant
5125 34th St.
Specializing In
Mexican Food

Ordenes Para Llevar
Y Toda Clase de
Burritos.
Call Now 793-1663.
Sat Open 7 a.m. to 10 p.m.
Owners Santos y Rosa Martinez
Lubbock, Texas

ABEL ANZALDUA
for
County Constable
Precinct 6
Lubbock County
28 Years Experience
In Law Enforcement

VOTE MAY 5, 1980

COLORTYME
TV RENTAL

1st Week-Only .99¢

With
COLORTYME
You'll get.....

- No long-term obligation
- Delivery and service included
- No security deposit
- No creditors checked
- Rent payments may apply toward ownership

CALL TODAY FOR PROMPT DELIVERY ON YOUR COLOR TV!

2210 4th 747-9155

No "Mistéye" Niuno.

Suscribase!
\$ 10.00 Por Año

SUSCRIBASE
2305 19th St.
Lubbock, Tx 79401

806-763-3841

EL EDITOR



El Cuidado de su Carro

Cuando la transmisión deja de trabajar correctamente, su arreglo cuesta mucho dinero. De ahí la importancia de darle a esta parte tan vital de su carro el cuidado que necesita.

- 1.- Manténgala limpia. Evite que la suciedad (la mugre) penetre en la transmisión cuando quite o ponga la varilla que se usa para medir el líquido de la transmisión.
- 2.- Cierre cuidadosamente la tapa por donde se cambia el líquido de transmisión, para impedir la entrada de basura, agua, hollín, etc.
- 3.- Cambie tantas veces como sea necesario el líquido de la misma. Tenga en cuenta que no todos los líquidos le sirven a su transmisión. (Consulte con su mecánico o su vendedor).

En general se debe cambiar el líquido de la transmisión y el filtro

White House Conference on Families

The White House Conference on Families is an opportunity for persons interested in strengthening family life to discuss their concerns, offer solutions to family-related problems, and explain how their family lives are kept strong.

Texas can participate by attending a pre-conference forum at the Civic Center, Lubbock, Texas, where they will have an opportunity to air their views.

The forum will run from 8:30 a.m. to 9:30 p.m. Saturday, March 8.

Persons unable to attend the forum may mail their comments to: White House Conference on Families, Office of the Governor, State Capitol, Austin, Tx. 78711, or may call in their comments to the Governor's toll-free hotline: 1-800-252-9600.

Hotlines will operate weekdays 8 a.m. to 5 p.m. from February 22 through March 7. Written comments should be received in Austin by March 7.

One can register for the forum, by sending your name, address, and phone number to: White House Conference on Families, 5517 74th Street, Lubbock, TX. 79424.

Additional information is available from one of these State Advisory Committee members: Lucy Acosta 915-532-3415, Douglas Chatfield 806-742-3722, Jerry Hodge 806-378-3010 and Cindy Miller 915-697-5073.

Mande Sus Noticias al El Editor

BATTERY SPECIAL Low Maintenance

- GOULD 36 mo... \$39.19
- Price with exchange GOULD 48 mo... \$45.13
- Price with exchange GOULD 60 mo... \$55.28
- Price with exchange

FITS MOST AMERICAN CARS
FREE INSTALLATION
With Corrosion Free Pads

A-1 BATTERY
WAREHOUSE, INC
2122-19 • 763-9501
WE BUY JUNK BATTERIES

cada 24 mil millas si su carro no está obligado a un trabajo fuerte. Si su carro tiene un uso constante, entonces le aconsejamos que cambie el líquido de su transmisión cada 12 mil millas.

El moverse dentro de la ciudad a velocidades muy lentas y hacer cada día viajes cortos de menos de diez millas, obliga también a cambiar el líquido de la transmisión dentro de las 12 mil millas.

Nunca use su carro con el líquido de transmisión en un nivel bajo, pues esto trae como consecuencia un calentamiento que trae muy malas consecuencias para esta parte.

Un consejo final por hoy: cada vez que tenga tiempo y necesite gasolina procure ir a la isla donde le dan servicio completo, en vez de servirse usted mismo.

¿Razones? El empleado que atiende la gasolinera siempre se ofrecerá a revisar el aceite o el aire de sus gomas o neumáticos. Y esto a la larga le ahorra tiempo y dinero, pues así estará más seguro de que su aceite está en el nivel requerido, y que los neumáticos tienen las libras de aire requeridas.

Pero vamos hablando de temas mas agradables de aquellos tiempos cuando yo tiraba. Que tirabas papa? La basura, hijo. La basura. Ja ja. Esquida, recordemos algunas fragmentos aunque sea de algunos de nuestros inmortales y románticos poetas.

Nocturno

Pues bien...Yo necesito decirte que te quiero.

Decirte que te adoro con todo el corazón...

Que es tanto lo que sufro...Que es tanto lo que lloro

Que ya no puedo tanto y al grito en que temploro.

Te empleo y te hablo en nombre de mi última ilusión.

Algunas veces pongo mis cielos en la almohada

Y hacia otro mundo quiero mi espíritu volver

Las sombras de mi madre se vuelven a la nada

Y tu de nuevo vuelves en mi alma a aparecer.

Que romantico verdad y que triste. Esta poesia la escribio Manuel Acuña nativo de Saltillo en el estado de Coahuila, Mexico ella a mediados del siglo pasado. La poesia la escribio a su novia, Rosario y dice la historia que al terminar de escribirla se suicido.

¿Qué Sabe Usted de la Marihuana?

Es necesario estudiar y saber exactamente los daños que causa el uso y abuso de la marihuana, vivio que está alarmantemente extendiendo en los Estados Unidos.

El Dr. Walter Lehman, especialista en medicina para jóvenes adolecentes y director de un centro de rehabilitación para adictos de estupefacientes ha dado a conocer sus investigaciones y su experiencia personal en el tratamiento de los jóvenes marijuaneros.

"El uso de la marihuana produce en el adicto incoordinación muscular, disminución de la memoria, distorsiones en la percepción del tiempo y el espacio, incapacidad para formular juicios correctos, además de perder la capacidad para tomar decisiones.

"El abuso de la marihuana puede producir alucinaciones tan fuertes como las del uso de LSD.

"Aunque la marihuana continúa diciendo el doctor Lehman - no produce hábitos fisiológicos, sí produce una dependencia psicológica que puede causar reacciones paranoicas y esquizofrénicas".

El presidente de la Asociación Siquiátrica de Canadá, Keith Yong, ha declarado enfáticamente que todos los sicotrópicos, que son los drogas que alteran el funcionamiento de la mente, como lo hace la marihuana, causan cambios en la personalidad y se ha demostrado que también puede causar cambios dañinos en el metabolismo de las células cerebrales.

Uno de los aspectos más a tener en cuenta en el problema del uso de la marihuana, es que no hay nada sospechoso en la apariencia de los muchachos que la usan. Casi siempre parece que gozan de buena salud, pero la tendencia es que en cualquier momento hasta esta apariencia se pierde.

Aunque parece en buena salud no lo están, pues el fumador de marihuana se aleja cada vez más y más de la realidad y de los problemas diarios que deben enfrentar en la escuela y en su casa.

El fumador de marihuana pierde su capacidad de concentración, se vuelve epático, deja de luchar para resolver problemas.

Lo más grave de esta situación es que la personalidad del fumador de marihuana, no sólo deteriora, sino que deja de seguir su proceso normal de maduración. El joven fumador de marihuana deja de "crecer."

Muchas veces los fumadores de marihuana sufren experiencias terribles, pues cuando dejan de fumarla tienen alucinaciones o caen en profunda depresión. En este estado mental, pueden tener tendencias al suicidio.

LA MARIHUANA NO ES SUBSTITUTO PARA EL LSD

Algunos jóvenes que ya han experimentado "viajes" muy desagradables tomando el ácido lisérgico (LSD) creen que pueden dejar el vicio del LSD fumando marihuana. ¡Grave error!

Algunos viciosos que logran dejar el LSD, por un período de meses o años, piensan que la marihuana al lado de la terrible droga (LSD) es un juego de niños. Pero fumar marihuana después de haber usado el LSD es muy peligroso, pues la "mota" puede desencadenar "viajes" violentos y peligrosos como los que les producía el LSD. Algunos, hasta se suicidan.

Otros hechos a tener en cuenta es que la inmensa mayoría de los jóvenes que caen en el uso de drogas, empezaron fumando marihuana. Es decir, la marihuana es el camino que conduce a vicios peores!

Como se sabe, los jóvenes que caen en el vicio de la heroína terminaran siendo desechos humanos, de ahí la necesidad de evitar, a toda costa, que el vicio de la droga se extienda.

¿ES POSIBLE SABER SI SU HIJO FUMA MARIHUANA?

En los primeros momentos no hay forma de percatare de darse cuenta, que un joven está fumando marihuana. Los cambios ocurren en forma gradual, lentamente.

Cuando el padre o la madre empiezan a notar cambios en la conducta de su hijo, llegó el momento de tomar precauciones.

En muchos casos el fumador de marihuana empieza a ser agresivo, hostil, se vuelve apático, tiene mala conducta en la escuela, no le importan los estudios, se niega a hacer el trabajo escolar.

Muchas veces pierde la memoria, sobre todo de los hechos recientes, sobre todo de los hechos recientes. Se le nota confundido, se vuelve temeroso y trata de ocultarse, de que no sepan sus actividades.

Llegan, poco a poco, a no importarle nada ni lo que los demás

763-3841

Gilbert's AUTO SUPPLY

QUALITY PARTS AT DISCOUNT PRICES

STARTERS - CARBURETORS
BEARINGS - MUFFLERS - FUEL PUMPS - SHOCK ABSORBERS - GENERATORS - ALTERNATORS - SEAT BELTS - AUTO RACING & SPORTS CAR EQUIP.

GILBERT A. FLORES, Owner
763-4676

OPEN MON - FRI 8 - 9
SAT 8 - 6 SUN 10 - 6

GILBERT FLORES - Proprietor
708 4th

Specializing in Auto Interiors Tarp Repair — Boat Covers

BOB'S TRIM SHOP

3810 Ave. A
Lubbock, Tx
762-1315 762-1206

Owners
Robert Martinez
Eddie Garces

FREE ESTIMATES

piensan de él. Entonces empiezan a llegar a su casa con los ojos nublados, hablando en forma poco clara y hasta tropezando con los muebles y con un ambre atróz. La rebeldía, característica de esa edad, se acentúa.

Tal vez ha llegado el momento de que las Asociaciones de Padres y Maestros las igles las y los clubes cívicos se interesen en esete asunto. Si usted, lector, tiene hijos, estén o no fumando marihuana, lleve esta idea a su Iglesia, Proponga en la Asocion de Padres y Maestros, o en cualquier sitio adecuado, la discusión del problema dela marijuan y traten de buscar orientación profesional adecuada para que la valiosa e importante labor que usted puede hace en favor de la sociedad y en prevenir que la próxima víctima se un miembro de su familia.

Por otra parte, los padres están en la obligación de estudiar todo lo relacionado con los problemas que crea el fumar marihuana. Es la única manera de poder ayudar a sus hijos y a la sociedad.

Y no olvide, mantenga en su hogar un clima de orden. Y trate de imponer una disciplina para crear hábitos saludables, pero nunca por medio de la violencia ni con gritos ni amenazas. Al contrario, con amor y comprensión.

¿QUE PUEDEN HACER LOS PADRES?

Los expertos aconsejan que los padres no se pueden volver en ausadros y jueces de sus hijos, al contario, ha llegado el momento de demostrarle al muchacho que se le quiere y que estamos a su lado. Llegado a este punto, es necesario que se procure ayudar profesional para logra una rehabilitación total.

El padre debe, en la forma mas cariñosa posible, advertir al joven de los daños que le causa y le está causando la marihuana, eero no en forma de regaño o amonestación, si no de preocupación. (Pero, y este "pero" es importante, dígame a su hijo que usted quiere y espera de él algo. No sólo que la marihuana le hace daño a él, sino a la familia y que usted quiere que el termine sus estudios, que sea saludable, etc. Pídale como una necesidad de usted. No le diga que es sólo por el bien de él, sino que es para bien de toda la familia).

En definitiva, por suerte, todo indica que los cambios en a personalidad de los fumadores de marihuana son reversibles, aunque nadie lo sabe a ciencia cierta.

No debemos olvidar que la mayoría de los jóvenes de sean ser buenos ciudadanos, y que el cien por ciento se puede "Curar".

EL IMPERIAL CLUB

PRESENTA

Friday, Feb. 8 — Los Majores
Sat., Feb. 9 — Los Astros
Sunday, Feb. 10 — Los Gallitos del Norte

Open 7 Days a Week
LIVE MUSIC
Friday, Saturday, Sunday

Happy Hours 4 to 7
Monday to Friday
Delfino Camacho
Manolo Valdez
LO ESPERAN

508 Amarillo Hwy.
Ph. 747-9726 Lubbock, Tex

Don Crow Chevrolet

77 Cutlass Salon Fully Loaded Priced to Sell

1980 Chevette Will Sacrifice Must Go

79 Firebird Perfect Shape

PRICED TO SELL!!!

CALL TO DAY

YOLANDA SALAS SALES ASSOCIATE
794-4000
8211 LOOP 289, SOUTHWEST LUBBOCK, TEXAS

Miller High Life Presenta La Güerita de 7onz.

Lubbock Beverage Co.

Llame Hoy!! 763-3841

Especial!! \$3.00 por Cuarto

CON ESTE ANUNCIO Pest Control

AMIGO

EN LUBBOCK UNICAMENTE



El Editor, pone al servicio de sus lectores un consultorio personal con el Doctor Carlin, al cual podran acudir por medio de correspondencia postal y sin costo alguno, quienes así lo deseen. Si tiene Ud. algun problema personal o domestico y no encuentra solución, envíe una carta a 2305 19th St. Lubbock, Texas 79401, y su contestación será publicada en éste periodico, sin revelar su identidad.

(TRADUCIDA DEL INGLÉS)

Querido Dr. Carlin:

Yo tengo 18 años y tengo una novia de mi edad, de la cual estoy muy enamorado. Ella tambien esta enamorada de mi. Lo sé porque tenemos dos años de andar de novios y ella no tien ojos para nadie mas que yo. Lo que no me gusta, es que cuando le digo que venga a pasar la noche conmigo, lo quiere aceptar. Dice que tiene miedo que le haga algun daño.

o todo lo que quiero, es demostrarle mi amor. En fin, si algo le llega a pasar, yo me haria cargo de ella. Yo puedo cumplir con mis responsabilidades. Pero solo quiero una prueba de su amor.

¿Creé Ud. que hago mal en pedirle eso?

firma
E. A.

Querido E. A.

Pues, le voy a ser franco: si Ud. verdaderamente amara a su novia como dice, le tuviera un poco mas de respeto. Al exijirle una prueba de su amor, ofrescale una muestra del suyo. Ya que dice Ud. ser muy cumplido en sus compromisos, ofrescale el matrimonio.

Recuerde que si realmente la ama, y se casa con ella, tendrá una vida entera de "pruebas de amor". Aunque hoy en día se acostumbra cierto libertinaje, el respeto sigue siendo la base principal de la moral.

De no ser así, no le manche su futuro con el pretexto de pedirle "pruebas de amor".

Querido Dr. Carlin:

Mi esposo y yo, tenemos 4 años de casados y habiamos sido muy felices hasta ese día cuando lo vi que besó a una compañera de su trabajo. Quize sorprenderlo en la hora de comida y le lleve algo de comer. Cuando el salió, no me vió y se fue derecho al carro donde estaba esa mujer.

Cuando le reclamé, me dijo que solo habia sido un beso de amistad y nada mas. Pero yo los vi abrazarse y darse un beso largo y apasionado, hasta se me hizo agua la boca, por que ni a mi me besa en esa forma.

Yo no lo hé perdonado, pero estoy esperando cama y eso me consuela. Es el primer bebé y eso me hace sentirme feliz, apesar de lo que pasó.

¿No cree Ud. que debemos seguir juntos para el bien de nuestro hijo?

INCIERTA

Querida Incierta:

Yo créo que pueden seguir unidos, pero solo si Ud, y su esposo se olvidan de lo que pasó. Dos seres que no se aman, no le harian ningun bien a un hijo con solo permanecer juntos.

Estarian creando un hijo en un ambiente de celos y riñas, y eso lo haria inseguro y desechado. Si le preocupa la felicidad de su futuro hijo. Reconciliese con su esposo.

Broadway Battery & Electric

ALTERNATORS - BATTERIES
NEW & REBUILT
AUTO ELECTRIC SERVICE
GENERATORS - STARTERS
763-9653
We Buy Junk Batteries
Broadway & Ave. A

SERVING LUBBOCK Since 1965
WRECKER SERVICE

Jaime Hernandez-Owner
Albino Lovato - Manager

CLASSIFIED ADS

COMMUNITY SERVICES OF THE CITY OF LUBBOCK

Contact Us For Assistance In:

- Applying for food Stamps or AFDC.
- Home weatherization and insulation.
- Obtaining information about available help in Lubbock.

We have three offices:

Central, 820 Texas Ave.
Arnett Benson, 2407 1st. East, 1532 East 19th St.

Job Opportunities

TEXAS TECH UNIVERSITY

For information regarding employment opportunities at Texas Tech University, call 742-2211.

"EQUAL EMPLOYMENT OPPORTUNITY THROUGH AFFIRMATIVE ACTION"

HEALTH SCIENCES CENTER HOSPITAL

For more information regarding employment opportunities at Health Sciences Center Hospital Call 743-3352



Equal Opportunity Employer

Job Opportunity Business Analyst

Degree in business administration or equivalent knowledge and experience required. Job functions:

Assistance in formulating and testing feasibility of business ventures, assistance in preparing proposals to be submitted to financial institutions. Work location Lubbock. Salary range \$13-\$16,000. For consideration send resume to Business Development Center, 1603 13th St. Suite 212, Lubbock, 79401

JOIN THE EMPLOYABLES

- Office Machines (IBM Key punch included) in 3 months
- Stenographic in 4 months
- Bookkeeping in 5 months
- Secretarial (Executive Legal) Medical in 6 Months
- Accounting in 7 months

NOW ENROLLING FOR DAY OR NIGHT CLASSES FREE PLACEMENT ASSISTANCE

If financial assistance is needed, federal grants and loans are available to qualified applicants.

Now enrolling for day or night classes FREE PLACEMENT ASSISTANCE

CALL 747-4339

for complete information AMERICAN COMMERCIAL COLLEGE

2007 34th Street

Schools also in Abilene, Midland Odessa, and San Angelo.

"Certified by Texas Education Agency"

OVERSTOCK CLEARANCE

Hurry in for a great selection of tires... this is your opportunity to save big on many types and styles - blems - changeovers - one-of-a-kind tires - used tires, odds & ends - discontinued tread designs... some sizes and quantities are limited so these tires will be sold on a first-come, first-to-save basis.

SPECIAL Cruiser 4 Ply PE \$35⁰⁰ Size D78-14 Tubeless Whitewall plus \$2.06 FET per tire, no trade needed	SPECIAL Custom Power Cushion Polygras \$39⁰⁰ Size G78-14 Tubeless whitewall plus 2.54 FET
SPECIAL Rally GT \$45⁰⁰ G60-15 whiteletter plus 3.05 FET	SPECIAL Rally GT \$51⁰⁰ L60-15 white letter Plus 3.69 FET
SPECIAL Custom Power Cushion Polygras \$38⁰⁰ F78-15 Whitewall Plus \$2.50 FET	SPECIAL Cruiser 4 ply PE \$30⁰⁰ E78-14 Whitewall Plus 1.82 FET

Quantity	size	Tire Type and Description	SALE PRICE	Plus FET No trade needed
12	F78-14	Cruiser XNW PETL	\$32	2.37
6	G78-14	Cruiser XNW PETL	\$34	2.54
8	C78-14	Cruiser LNW PETL	\$27	1.83
6	B78-14	Cruiser BL PETL	\$25	1.84
9	GR78-14	CusPSBLRPTL	\$49	2.93
8	FR78-15	Polygras IIXNWTL	\$49	2.43
8	HR78-15	Viva Polygras NW	\$39	2.51
8	Hr78-14	Viva Polygras NW	\$59	2.70
4	GR70-15	Custom Polysteel-BL	\$59	2.95

Master Charge VISA Liberal Budget Terms...Low Monthly Payments!

GOOD YEAR 1008 Texas Ave. (806) 762-0231 Lubbock, Texas

McWhorter's
Home Owned and Home Managed

FAST TIRE SERVICE
BUY WITH CONFIDENCE, DRIVE WITH CONFIDENCE.

El Editor

MARTINA'S
Hair Design
Men, Women & Child
No Appointment Necessary
2912-B Colgate
744-2204
Lubbock, Tex.

MORENO'S CAFE
Open Mon. - Sat.
7 a.m. to 5 p.m.
Sun. 7 a.m. - 5 p.m.
Closed Thursday
caldo y Menudo
Daily
Corner Brodway
and Ave. F

EMPIRE PAINT SHOP
Money loaned on guns,
TV's, Stereos, Tools &
Jewelry
1120 19th. St
747-7043 Lubbock, TX.

TEXACO
auto service - tire repair
and repair wheel
balancing
RAMON'S TEXACO
Phone 744-0212
3311 Ave. Q
Lubbock, Tex.
Ramon M. Mendoza

Chuck's
Cold Beer & Bar-B-Q Sandwiches
Joe With Purchase
TAMALES
Joe Rodriguez
Owner
Phone 745-1083
Tahoka Hwy.
Lubbock, Texas

Loya SUPER PAINTER
Painting & Decorating
No job to big or small
863-2224
Rt. 6 Woodrow
Manuel Loya-Owner

LOPEZ Longhorn
MEAT MARKET
747-2328
open 7 days a Week
NUOVO LOCAL
5011 Ave. H

Serna's Services & Auto Repairs
TEXACO PRODUCTS
744-3505
419 4th St.
Lubbock, Tx

MARTINEZ RESTAURANT
Specializing in Mexican food
Sat. Open to 10 P.M.
Orders To Go call
793-1663
5125 34th St. Lubbock

AMISTAD FRIENDSHIP CAFE
Open: 8:00 a.m.-3:00 p.m.
Closed: Sat. & Sun.
2005 14th St. on Ave. T.
Lubbock, Tex 747-9558

Pauline's Cafe
Menu de 8 a 8
Open 6 days a week
Closed Tuesdays
616 13th St
744-9072

Village Barber Shop
2 Bks from Reese
On 4th Street
Henry Salgado-Owner
Haircut & Styling
Lubbock

(806) 763-8754
HERNANDEZ PLUMBING
Licens No. M-7512
609 North Hudson Ave.
Lubbock, Texas
Juan Hernandez owner

PURINA CHOWS
Joe's Feed N Supply
Aurelio Ariaz
1100 S. 9th St.
Slaton, Texas 79364
806 828-3656

LA CASA MEXICANA
oraclones, reliquias
estampas relijiosas y
sanitos de bullo
ANITA BERLANGA
1206 Avenue F
Phone 762-9021
Lubbock, Texas

Alcorte Automotive Repairs
•Brakes •Engine
747-7851
902 Ave. A Pete Alcorte

R and A Body Works
1312 GRINNELL
Phone 762-3921
Free Estimates
Insurance Claims

NOTARIO PUBLICO
2614 Duke

EAGLE RADIATOR WORKS
car - truck - tractor
gas tank - heater repair
water pump
2901 Texas Ave.
765-8431 Lubbock, Tex.

LABODEGA
IMPORTS FROM MEXICO
WHOLESALE & RETAIL
RELIGIOUS ARTICLES
NOVELTIES
HERBS
PHONE 762-9341
611 BROADWAY
LUBBOCK, TEXAS

For Sale
1975 Pickup
1/2 Ton
and
1975 Cadillac
Fleetwood Sedan
Both In Excellent Condition
Call for Information
765-7709
892-2464

DISC BRAKE SPECIAL
Prices include new disc brake on front wheels and labor
BROWN TIRE COMPANY
15TH & AVE L
762-8307
\$1995
M & M Service